

h

h 2, got., Buchstabe: nhd. h, Abkürzung für 8; ne. h, abbreviation for 8; Q.: Bi (340-380), Kal (8. Nov.); B.: h Neh 7,21 D; Kal 2,9 A

-h, got., Part.: Vw.: s. -uh

haa-l, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 48): Vw.: s. *hagl, Lehmann H1

hab-an 273=271, got., sw. V. (3), (Krause, Handbuch des Gotischen 207 Anm., 243, 244,1, 254): nhd. haben, besitzen, inne haben, meinen, halten, werden, sich befinden, können, wollen (V.), werden; ne. have, possess (V.), hold (V.), have hold of, take hold of, have at one's disposal, consider, be; ÜG.: gr. ἀπέχειν, ἀπέχειν (= fairra sik haban), δαίμονιζεσθαι (= unhulþon haban), εἰρηνεύειν (= gawairþi haban), ἐν ἐτοίμῳ ἔχειν (= manwuba haban), ἐσχάτως ἔχειν (= aftumist haban), ἔχειν, ἔχουσα (= habandei), ζῳγρεῖν (= gafahana haban), κατέχειν, κοσμοκράτωρ (= safairhvu habands), κρατεῖν, μέλλειν, οὐδ' ὅν ὕστερεῖν τινος (= ni waihtai mins haban), περισσεύειν (= ufarassau haban), (προσκαρτερεῖν) (Mrk 3, 9), πρωτεύειν (= frumadein haban); ÜE.: lat. abundare (= ufarassu haban), deservire (Mrk 3,9), esse (= sik haban), in extremis esse (= aftumist haban), habens (= habandei), habere, in promptu habere (= manwuba haban), lucrifacere (= du gawaurkja haban), nihil minus esse a (= ni waihtai mins haban), observare (CB Mrk 7,8), recipere, rector (= habands), tenere; Vw.: s. af-, ana-, at-, dis-, ga-, uf-; Hw.: s. unhabands, unghabands; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: Etymologie unsicher, germ. *habēn, *habān, sw. V., halten, haben; idg. *kap-, *kəp-, V., fassen, Pokorny 527, Lehmann H2; R.: aftumist haban: nhd. in den letzten Zügen liegen; ne. be at the point of death, be at the end of one's life; ÜG.: gr. ἐσχάτως ἔχειν; ÜE.: lat. in extremis esse; Mrk 5,23 CA; R.: habandei: nhd. schwanger; ne. pregnant; ÜG.: gr. ἔχουσα; ÜE.: lat. habens; Rom 9,10 A; R.: manwuba haban: nhd. bereit sein (V.); ne. be ready; ÜG.: gr. ἐν ἐτοίμῳ ἔχειν; ÜE.: lat. in promptu habere; 2 Kr 10,6 B; R.: ni waihtai mins haban: nhd. in nichts nachstehen; ne. be not a whit lesser; ÜG.: gr. οὐδ' ὅν ὕστερεῖν τινος; ÜE.: lat. nihil minus esse a; 2Kr 12,11 A B; B.: haba Joh 8,49 CA; Joh 10,18 CA2; 1Kr 7,25 A; 1Kr 15,31 A; 2Kr 2,4 A B; 2Kr 11,12 B; 2Tm 1,3 A; Sk 6,7 E (= Joh 5,35); habai Mat 11,15 CA; Luk 3,11 CA; Luk 8,8 CA; Luk 14,18 CA; Luk 14,19 CA; Luk 14,35 CA; Mrk 4,9 CA; Mrk 4,23 CA; Mrk 7,16 CA; 2Kr 8,12 A2 B2; Eph 4,28 A B; Gal 6,4 A B; Kol 3,13 B; 1Tm 5,4 B; habaid Joh 12,48 CA; Joh 13,35 CA; Joh 14,21 CA; Joh 16,21 CA; Joh 16,33 CA; Joh 19,11 CA; Luk 5,24 CA; Luk 6,24 CA; habaida Mat 9,25 CA; Joh 6,6 CA; Joh 6,71 CA; Joh 12,6 CA; Joh 13,29 CA; Joh 17,5 CA; Luk 8,6 CA; Luk 8,27 CA; Luk 19,20 CA; Mrk 4,5 CA2; Mrk 4,6 CA; Mrk 5,3 CA; Mrk 5,15 CA; Mrk 5,26 CA; Mrk 7,25 CA; Mrk 14,8 CA; 2Kr 2,13 A B; 2Kr 7,5 A B; 2Kr 12,11 A B; Sk 1,7 Enb; Sk 2,18 Enb; habaidedeima 2Th 3,9 A B; habaidedeina Joh 15,22 CA; Joh 15,24 CA; habaidedeip Joh 9,41 CA; Luk 17,6 CA; 2Kr 1,15 A B; habaidedum 2Kr 1,9 A B; habaidedun Luk 4,40 CA; Mrk 3,10 CA; Mrk 8,7 CA; Mrk 8,14 CA; Mrk 9,10 CA; Mrk 10,32 CA; Mrk 11,32 CA; habaidedunuh Mat 27,16 CA; habaima Rom 15,4 CC; habaina Joh 17,13 CA; 1Tm 5,20 A; habais Joh 6,68 CA; Joh 7,20 CA; Joh 8,48 CA; Joh 8,52 CA; Joh 8,57 CA; Luk 18,22 CA2; Mrk 10,21 CA2; Rom 13,3 A CC; 1Kr 4,7 A; Phm 17 A; habaip Mat 5,23 CA; Mat 5,46 CA; Mat 6,1 CA; Mat 8,20 CA; Mat 9,6 CA; Mat 11,18 CA (ganz kursiv); Mat 27,65 CA; Joh 6,9 CA; Joh 6,53 CA; Joh 8,12 CA; Joh 10,20 CA; Joh 12,8 CA2; Joh 12,26 CA; Joh 12,35 CA; Joh 12,36 CA; Joh 15,13 CA; Joh 16,22 CA; Luk 7,33 CA; Luk 8,18 CA2; Luk 9,58 CA; Luk 19,25

CA; Luk 19,26 CA; Luk 20,24 CA; Mrk 2,10 CA; Mrk 3,9 CA; Mrk 3,22 CA; Mrk 3,26 CA; Mrk 3,29 CA; Mrk 3,30 CA; Mrk 4,25 CA3; Mrk 4,40 CA; Mrk 5,23 CA; Mrk 7,6 CA; Mrk 7,8 CA; Mrk 8,5 CA; Mrk 8,17 CA2; Mrk 9,50 CA; Mrk 11,22 CA; Mrk 11,25 CA; Mrk 14,7 CA2; Rom 8,9 A; Rom 9,21 A; 1Kr 7,7 A; 1Kr 11,22 A; 1Kr 12,12 A; 1Kr 14,26 A5; 2Kr 5,12 A B; 2Kr 8,11 A B; Eph 5,5 B; Php 2,29 A B (teilweise in eckigen Klammern); Php 3,17 A B; Kol 4,13 A B; 1Th 3,6 B; 1Th 5,13 B; 2Th 3,4 B; Sk 6,24 E (= Joh 5,37); Sk 7,3 E (= Joh 6,9); habaiu Luk 14,28 CA; habam Mrk 8,16 CA; Rom 12,4 CC; 1Kr 9,4 A; 1Kr 9,5 A; 2Kr 3,4 A B; 2Kr 5,1 A B (teilweise kursiv); 2Kr 7,12 A B; 2Kr 10,15 B; Eph 1,7 A B; Eph 2,18 A B; Eph 3,12 A B; Gal 6,10 A B; Kol 1,14 A B; haban Luk 8,18 CA; Luk 9,3 CA; Luk 14,9 CA; Mrk 3,15 CA; Mrk 6,18 CA; Mrk 7,4 CA; Php 4,12 B2; 1Tm 3,7 A; haband Mat 6,5 CA; Joh 15,22 CA; Luk 8,13 CA; Luk 14,14 CA; Luk 15,17 CA; Mrk 2,19 CA; Mrk 4,17 CA; Mrk 8,2 CA; Rom 10,2 A; Rom 12,4 CC; 1Kr 15,34 A; 1Th 4,13 B; 1Tm 6,2 A B; habanda 2Tm 2,26 A; habandam Luk 7,42 CA; Mrk 8,1 CA; habandan Joh 11,17 CA; Mrk 9,17 CA; Mrk 11,13 CA; 1Kr 8,10 A; habandane Luk 19,26 CA; 1Tm 4,2 A B; habandans Mat 8,16 CA; Mat 9,12 CA; Luk 18,24 CA; Mrk 1,32 CA2; Mrk 1,34 CA; Mrk 2,17 CA; Mrk 6,55 CA; Mrk 7,3 CA; Mrk 8,18 CA2; Rom 12,18 A CC; 2Kr 3,12 A B; 2Kr 4,1 A B; 2Kr 4,7 A B; 2Kr 4,13 B; 2Kr 7,1 A B; 2Kr 9,8 B; 2Kr 10,6 B; Eph 2,12 A B; Eph 6,12 A B; Php 1,30 B; Php 2,2 B; 1Tm 3,9 A; 1Tm 6,8 A B; 2Tm 3,5 A B; habandei Luk 15,8 CA; Rom 9,10 A; 1Tm 4,8 A B; 1Tm 5,10 A B; habandein Eph 5,27 A; habandeins 1Tm 5,12 A (ganz kursiv); habandin Luk 6,8 CA; Luk 19,24 CA; Mrk 3,3 CA; Mrk 9,43 CA; Mrk 9,45 CA; Mrk 9,47 CA; habandins Joh 10,21 CA; habandona Mat 9,36 CA; Kol 2,23 A B; 1Tm 5,25 A B; habands Mat 7,29 CA; Mat 8,2 CA; Mat 8,9 CA; Joh 18,10 CA; Luk 3,11 CA; Luk 3,17 CA; Luk 4,33 CA; Luk 7,8 CA; Luk 19,17 CA; Mrk 1,22 CA; Mrk 1,40 CA; Mrk 3,1 CA; Mrk 10,22 CA; 1Kr 6,1 A; Php 1,23 B; Php 3,4 A B; Php 3,9 A B; Kol 1,18 A B; Kol 2,19 B; 1Tm 1,19 A B; 1Tm 3,4 A B; 2Tm 1,13 A B; 2Tm 2,19 B; Tit 1,6 B; habau 1Kr 13,2 A3; 1Kr 13,3 A; 2Kr 2,3 A B; Php 2,27 A B; Php 3,8 A B; habos 1Kr 9,6 A

hab-an-d-s, got., Part. Präs. = sw. Adj.: nhd. habend; ne. having; Vw.: s. un-, unga-; E.: s. haban

haf-jan* 1, got., unr. st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209, Krause, Handbuch des Gotischen 213,2, 233,1, 244 Anm. 1): nhd. heben, aufheben; ne. hold up, bear up, lift (V.); ÜG.: gr. ἀρᾶν; ÜE.: lat. portare; Vw.: s. and-, at-, ufar-, us-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hafjan, st. V., heben; idg. *kap-, *kəp-, V., fassen, Pokorny 527, Lehmann H3; B.: Nom. Pl. N. Part. Prät. hafanana Mrk 2,3 CA

***haf-n-an?**, got., sw. V. (4): nhd. sich heben; ne. hold up o.s.; Vw.: s. ufar-; E.: s. germ. *hafjan, st. V., heben; idg. *kap-, *kəp-, V., fassen, Pokorny 527

haf-t-jan* (sik) 4, got., sw. V. (1), m. Dat.: nhd. (sich) heften, anhängen, anheften; ne. hold to, adhere to, hold o.s. to, make o.s. adhere to; ÜG.: gr. κολλᾶσθαι, προσέχειν, προσκαρτερεῖν; ÜE.: lat. adhaerere, deditus (= haftjands), instare; Vw.: s. ga-, gaga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *haftjan, sw. V., heften; idg. *kap-, *kəp-, V., fassen, Pokorny 527, Lehmann H4; B.: haftjandans Rom 12,9 A; Rom 12,12 A; Kol 4,2 B (teilweise kursiv); 1Tm 3,8 A

***haf-t-n-an?**, got., sw. V. (4): nhd. angeheftet werden; ne. become adhered to; Vw.: s. ga-; E.: germ. *haftnōn, sw. V., heften; idg. *kap-, *kəp-, V., fassen, Pokorny 527

haf-t-s* (1) 1, got., erstarrtes Part. Prät. = Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 104,1b, 154,2): nhd. behaftet; ne. bound (Adj.), joined, laden with, subject to; ÜG.: gr. γαμῆν, γεγαμηκώς (= liugom hafts); ÜE.: lat. iunctus; Vw.: s.

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

auda-, ga-, qīpu-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hafta-, *haftaz, Adj., gefesselt, gefangen; vgl. idg. *kap-, *kəp-, V., fassen, Pokorny 527, Lehmann H5; R.: liugom hafts: nhd. verheiratet; ne. married; ÜG.: gr. γεγαμηκός; ÜE.: lat. matrimonio iunctus; B.: Dat. Pl. M. haftam 1Kr 7,10 A

***haf-t-s** (2), got., st. F. (i): Vw.: s. anda-; E.: s. haftjan

***hag-j-a?**, got., sw. M. (n): nhd. Pfleger, Heger; ne. orderly (M.), guardian; Q.: Gamillscheg I, 382; E.: s. germ. *hagan?, st. V.?, hegen?, behagen; vgl. idg. *kak-, V., vermögen, helfen, Pokorny 522

***hagk-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Hüfte; ne. hip; Q.: it., prov., kat., span., port. anca, frz. hanche, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 40; E.: ?

hag-l* 1, got., st. N. (a): nhd. Hagel, h-Rune; ne. hail (N.), name of h-rune; Q.: Sal (Hs. 9/10. Jh.), Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 40, Regan 48; E.: germ. *hagla-, *haglaz, *hagala-, *hagalaz, st. M. (a), Hagel, h-Rune; germ. *hagla-, *haglam, *hagala-, *hagalam, st. N. (a), Hagel, h-Rune; idg. *kag^hlo-?, Sb., Stein, Kiesel, Pokorny 518; B.: haal Sal

***hāh?**, got., st. N. (a): nhd. Hängen, Hang; ne. hang (N.); Vw.: s. faur-, faura-; E.: s. hahan

hāh-an* (1) 1, got., red. V. (3), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 53, 211, Krause, Handbuch des Gotischen 57, 235, III, 2): nhd. hängen, schweben lassen; ne. hang (V.), make hang, suspend (V.), let hang in suspense; ÜG.: gr. αἰρεῖν; ÜE.: lat. tollere; Vw.: s. at-, faur-, faura-, us-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hanhan, red. V., hängen; vgl. idg. *kenk-, *konk-, V., schwanken, hängen, schweben, Pokorny 566, Lehmann H6; B.: 2. Pers. Sg. Präs. hahis Joh 10,24 CA

hāh-an* (2) 1, got., sw. V. (3), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 211 Fußn.1, Krause, Handbuch des Gotischen 244,1): nhd. hangen; ne. hang (V.), be suspended, cling to; ÜG.: gr. ἐκκρέμασθαι; ÜE.: lat. suspensus esse; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *hanhan, red. V., hängen; idg. *kenk-, *konk-, V., schwanken, hängen, schweben, Pokorny 566; B.: 3. Pers. Sg. Prät. hahaida Luk 19,48 CA

***hāh-ji-s?**, got., Adj. (ja/jō): nhd. hängend; ne. hanging; Vw.: s. *ga-; E.: s. hahan

***hāh-j-ō?**, got., Adv.: Vw.: s. ga-; E.: s. hahan

Haibraiu-s 3, got., st. M. (u/i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 163): nhd. Hebräer; ne. Hebrew; ÜG.: gr. ἑβραῖος; ÜE.: lat. Hebraeus; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr.-aram. ἑβραῖος; E.: s. gr.-aram. ἑβραῖος, = δερ ηερῆβερκαμ (über den Fluss), Lehmann H7; aus dem hebr., Bezeichnung abgeleitet von Heber, M.=PN, Jenseitiger; hebr. 'ēber, F., Land auf der anderen Seite des Flusses; B.: Nom. Pl. Haibraieis 2Kr 11,22 B; Dat. Sg. Haibraium Php 3,5 A B; Nom. Sg. Haibraius Php 3,5 A B

hai-d-u-s* 4, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 134,1): nhd. Art (F.) (1), Weise (F.) (2); ne. manner (N.), mode, fashion (N.), way (N.); ÜG.: gr. τρόπος; ÜE.: lat. modus; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. τρόπος; E.: germ. *haidu-, *haiduz, st. M. (u), Erscheinung, Art (F.) (1); vgl. idg. *skāid-, *kāid-, *skāit-, *kāit-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; idg. *skāi-, *kāi-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; idg. *kāi- (3), *kī-, Sb., Hitze, Pokorny 519, (nach Feist und Lehmann?) Lehmann H8; B.: Dat. Sg. haidau 2Th 2,3 A (teilweise kursiv); 2Tm 3,8 A B; Sk 5,27 Enb (teilweise kursiv); Dat. Pl. haidum Php 1,18 B

haif-st-jan 4, got., sw. V. (1): nhd. streiten; ne. compete in a contest, contend, rival (V.), vie with, strive in competition, fight (V.); ÜG.: gr. ἀγωνίζεσθαι, ἀθλεῖν; ÜE.: lat. certare, contendere; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *haifsti-, *haifstiz, *haifti-, *haiftiz, *haisti-, *haistiz, Sb., Streit, Zank; vgl. idg. *kēib^h-, Adj., schnell, heftig, Pokorny 542; B.: haifstei 1Tm 6,12 A B; haifsteip 2Tm 2,5 B; haifstida 2Tm 4,7 A B; haifstjan 1Kr 9,25 A

haif-st-s* 12=11, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 104 Anm. 1): nhd. Streit, Zank; ne. contestation, competition, rivalry, striving in competition, conflict (N.); ÜG.: gr. ἀγών, ἐριθεία, ἔρις; ÜE.: lat. certamen, contentio, dissensio; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: Keine sichere Etymologie, ? germ. *haifsti-, *haifstiz, *haifti-, *haiftiz, *haisti-, *haistiz, Sb., Streit, Zank; vgl. idg. *kēib^h-, Adj., schnell, heftig, Pokorny 542, Lehmann H9; B.: Akk. Sg. haifst Php 1,30 B; 1Tm 6,12 A B; 2Tm 4,7 A B; Sk 4,26 Enb; Dat. Sg. haifstai Rom 13,13 A; Php 1,17 B; Php 2,3 B; Gen. Sg. haifstais Php 1,15 B (teilweise in spitzen Klammern); Nom. Pl. haifsteis 2Kr 12,20 A B; Gal 5,20 A B; 1Tm 6,4 A B (teilweise in spitzen Klammern)

haih-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 41,4, 56,2, 154,1): nhd. einäugig; ne. one-eyed; ÜG.: gr. μονόφθαλμος; ÜE.: lat. luscus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. μονόφθαλμος; E.: germ. *haiha-, *haihaz, Adj., einäugig; idg. *kaiko-, Adj., einäugig, schielend, Pokorny 519, Lehmann H10; B.: Dat. Sg. M. haihamma Mrk 9,47 CA

hai-l-ag-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 20, 49,3e, 154,2): nhd. heilig, geweiht; ne. holy, sacrosanct, sacred and inviolable; Q.: Runeninschrift des Goldringes von Petrossa (4. Jh.); E.: germ. *hailaga-, *hailagaz, Adj., heilig; s. idg. *kailo-, *kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; idg. *kai- (1), *kaiuo-, *kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519, Lehmann H11; B.: hailag Krause, Runeninschriften 93, Nr. 41; Son.: vgl. Henning, Die deutschen Runendenkmäler 27 ff.

***hai-l-i?**, got., st. N. (ja): nhd. Heil; ne. wellbeing, good (N.); Vw.: s. un-; E.: germ. *hailja-, *hailjam, st. N. (a), Heil, Glück; s. idg. *kailo-, *kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; idg. *kai- (1), *kaiuo-, *kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519

hai-l-isk-s* 1?, got., ieltsch krimgot., Adj. (a): nhd. heil, lebendig; ne. alive, well (Adj.), healthy; lat. vivus, sanus; Q.: BKV (1562); Hw.: s. hails (1); E.: s. hails (1); B.: ieltsch Feist 290 = Stearns 11

***hai-l-iþ-s?**, got., Part. Prät. = Adj. (a): Vw.: s. hailjan, vgl. *hailisks (krimgot. ieltsch)

hai-l-jan 6, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b): nhd. heilen (V.) (1); ne. heal (V.), cure (V.); ÜG.: gr. θεραπεύειν, ἰαθῆναι (= hailjan sik), ἰᾱσθαι; ÜE.: lat. curare, sanare, sanus effici (= hailjan sik); Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hailjan, sw. V., heilen (V.) (1), retten; s. idg. *kailo-, *kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; idg. *kai- (1), *kaiuo-, *kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519; R.: hailjan sik: nhd. geheilt werden; ne. become healed; ÜG.: gr. ἰαθῆναι; ÜE.: lat. sanus effici; Luk 6,18 CA; B.: hailei Luk 4,23 CA; hailidediu Mrk 3,2 CA; hailjan Luk 5,17 CA; Luk 6,18 CA; Mrk 3,15 CA; hailjands Mat 9,35 CA

***hai-l-n-an?**, got., sw. V. (4), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 246,2): nhd. geheilt werden; ne. become healed; Vw.: s. ga-; E.: germ. *hailnōn, sw. V., hergestellt werden, heil werden; s. idg. *kailo-, *kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; vgl. idg. *kai- (1), *kaiuo-, *kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519

hai-l-s (1) 15, got., iel, krimgot. Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 17, 22, 29, 152,2, 154,1): nhd. heil, gesund, wohl; ne. healthy, hale (Adj.), whole, sound (Adj.); lat. vita, sanitas; ÜG.: gr. ἰσχύων, σσώζεσθαι (= hails wairþan), ὑγιαίνειν (= hails wisan), ὑγιαίνων, ὑγιής; ÜE.: lat. salvus, sanus, valere (= hails wisan); Vw.: s. ga-, un-; Q.: Bi (340-380), BKV; E.: germ. *haila-, *hailaz, Adj., heil, gesund; idg. *kailo-, *kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; s. idg. *kai- (1), *kaiuo-, *kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519; B.: haila Mrk 5,34 CA; 2Tm 4,3 A B; hailai Mat 9,12 CA; Luk 5,31 CA; Tit 1,9 A B; Tit 1,13 A; hailaim 1Tm 6,3 A B; hailaize 2Tm 1,13 A B; hailana Joh 7,23 CA; Luk 7,10 CA; Luk 15,27

CA; hailon 1Tm 1,10 B; Tit 2,1 A; Nom. Sg. hails Joh 11,12 CA; iel Feist 290 = Stearns 11

hai-l-s (2) 3, got., Interj.: nhd. sei begrüßt; ne. hail (Interj.); ÜG.: gr. χαίρε; ÜE.: lat. ave; Q.: Bi (340-380), De conviviis barbaris; E.: s. germ. *haila-, *hailaz, Adj., heil, gesund; idg. *kailo-, *kailu-, Adj. heil, unversehrt, Pokorny 520; idg. *kai- (1), *kaiuo-, *kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519, Lehmann H12; B.: eils (in: De conviviis barbaris, in: Anthologia latina, hg. v. Riese, A., 1894, Bd. 1, 221, 285, 285a); hails Joh 19,3 CA; Mrk 15,18 CA

***hai-m-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Land; ne. land (N.); Q.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 41; E.: s. germ. *haima-, *haimaz, st. M. (a), Heim, Dorf; idg. *kei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539

***hai-m-ei-s**, *haims, got., Adj. (ja/a): nhd. heimisch; ne. home (Adj.); Vw.: s. af-, ana-; Hw.: s. haims (1); E.: germ. *haima-, *haimaz, Adj., vertraut, lieb; s. idg. *kei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539

hai-m-ōþl-i* 2, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 125,2): nhd. Grundbesitz, Familiengut; ne. patrimonial land, inherited land property, patrimonial homestead; ÜG.: gr. ἀγρός; ÜE.: lat. ager; Q.: Bi (340-380); E.: s. haims (1), oþli, Lehmann H13; B.: Akk. Pl. haimoþlja Mrk 10,29 CA; Mrk 10,30 CA

hai-m-s* (1) 14, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 4, Krause, Handbuch des Gotischen 100,4, 132,3b): nhd. Dorf, Land (= haimōs), Flecken; ne. village, rural town; ÜG.: gr. ἀγρός, κώμη, κομπολόεις (= haimōs jah baurgs, Fehlübersetzung); ÜE.: lat. castellum, vicus, villa; Q.: Bi (340-380), PN; E.: s. germ. *haima-, *haimaz, st. M. (a), Heim, Dorf; idg. *keimo-, *koimo-, Adj., Sb., vertraut, Lager, Heim, Pokorny 539; idg. *kei- (1), V., Adj., Sb., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539, Lehmann H14; B.: Akk. Sg. haim Luk 9,52 CA; Luk 9,56 CA; Luk 19,30 CA; Mrk 11,2 CA; Dat. Sg. haimai Joh 11,1 CA; Gen. Pl. haimo Luk 5,17 CA; Luk 17,12 CA; Dat. Sg. haimom Mrk 1,38 CA; Mrk 5,14 CA; Akk. Pl. haimos Mat 9,35 CA; Luk 8,1 CA; Luk 9,6 CA; Luk 9,12 CA; Mrk 6,56 CA; Son.: i-Stamm, Plural ō-Stamm

***hai-m-s** (2), got., Adj. (a): Vw.: s. *haimeis

hairaisei-s 1, got., F. Pl. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 49,3a): nhd. Parteien, Ketzerei?; ne. dissension, factions, divisions, factionalism, discord (N.), heresies; ÜG.: gr. αἱρέσεις; ÜE.: lat. secta; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. αἱρέσεις (hairéseis); E.: s. gr. αἵρεσις (hairéseis), F., Einnahmen, Wahl, Überzeugung, Anschauung, Lehmann H15; vgl. gr. αἱρεῖν (haireîn), V., an sich nehmen; vgl. idg. *ser- (1), V., strömen, sich bewegen, Pokorny 909; B.: Nom. Pl. hairaiseis Gal 5,20 A B

haírd-a 8, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 127,1): nhd. Herde; ne. herd (N.), flock (N.); ÜG.: gr. ἀγέλη, ποίμνη; ÜE.: lat. grex; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *herdō, st. F. (ō), Herde; idg. *kerd^ho-, Sb., *kerd^hā, F., Reihe, Herde, Pokorny 579, Lehmann H16; B.: Nom. Sg. hairda Mat 8,30 CA; Mat 8,31 CA (Akk. Sg.); Mat 8,32 CA2 (Akk. Sg.); Luk 8,32 CA; Mrk 5,11 CA; Mrk 5,13 CA; Dat. Sg. hairdai Luk 2,8 CA

haírd-ei-s 12, got., st. M. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 86, 125): nhd. Hirt; ne. herdsman, shepherd (M.); ÜG.: gr. ποιμήν; ÜE.: lat. pastor; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ποιμήν; E.: germ. *herdja-, *herdjaz, st. M. (a), Hirte; s. idg. *kerd^ho-, Sb., *kerd^hā, F., Reihe, Herde, Pokorny 579; B.: Nom. Sg. hairdeis Mat 9,36 CA (Gen. Sg.); Joh 10,2 CA; Joh 10,11 CA2; Joh 10,12 CA; Joh 10,14 CA; Joh 10,16 CA; Dat. Sg. hairdjam Luk 2,18 CA; Akk. Sg. hairdjans Eph 4,11 A; Nom. Pl. hairdjos Luk 2,8 CA; Luk 2,15 CA; Luk 2,20 CA

***haírt-ei**, got., sw. F. (n): Vw.: s. arma-, hardu-, hauh-; E.: s. germ. *hertō-, *hertōn, *herta-, *hertan, sw. N. (a), Herz; idg. *kēred-, *kērd-, *kērd-, *krd-, *kred-, Sb., Herz, Pokorny 579

***haírt-ip-a**, got., st. F. (ō): Vw.: s. arma-; E.: s. germ. *hertō-, *hertōn, *herta-, *hertan, sw. N. (a), Herz; idg. *kēred-, *kērd-, *kērd-, *krd-, *kred-, Sb., Herz, Pokorny 579

haírt-ō 75, got., sw. N. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137): nhd. Herz; ne. heart; ÜG.: gr. καρδία; ÜE.: lat. cor; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *hertō-, *hertōn, *herta-, *hertan, sw. N. (a), Herz; idg. *kēred-, *kērd-, *kērd-, *krd-, *kred-, Sb., Herz, Pokorny 579, Lehmann H17; B.: hairtam Mat 9,4 CA; Luk 2,35 CA; Luk 3,15 CA; Luk 5,22 CA; Mrk 2,6 CA; Mrk 2,8 CA; Mrk 4,15 CA; 2Kr 3,2 A B; 2Kr 4,6 A B; 2Kr 7,3 A B; Eph 3,17 A B; Eph 5,19 A; Kol 3,15 B; Kol 3,16 B (teilweise kursiv); hairtane 1Kr 4,5 A; 2Kr 3,3 A B; Eph 4,18 A B; hairtin Mat 5,28 CA; Joh 12,40 CA; Luk 1,66 CA; Luk 2,19 CA; Luk 2,51 CA; Luk 4,18 CA; Luk 8,12 CA; Luk 8,15 CA; Luk 10,27 CA; Mrk 7,21 CA; Mrk 11,23 CA; Mrk 12,30 CA; Mrk 12,33 CA; Rom 9,2 A; Rom 10,6 A; Rom 10,8 A; Rom 10,9 A; 2Kr 3,15 A B; 2Kr 5,12 A B; 2Kr 9,7 A B; 1Th 2,17 B; 1Tm 1,5 A B; 2Tm 2,22 A B; hairtins Luk 1,51 CA; Luk 6,45 CA3; Luk 9,47 CA; Mrk 3,5 CA; Rom 10,1 A; 1Kr 14,25 A; 2Kr 2,4 A B; Eph 1,18 A B; Kol 2,23 A B; Kol 3,22 B; hairto Mat 6,21 CA (Nom. Sg.); Joh 14,1 CA; Joh 16,6 CA; Joh 16,22 CA; Mrk 7,6 CA; Mrk 7,19 CA; Mrk 8,17 CA; Rom 10,10 A; 2Kr 6,11 A B; 2Kr 8,16 A B; Sk 6,22 Enb; hairtona Joh 12,40 CA; Joh 14,27 CA; Luk 1,17 CA; Luk 16,15 CA; 2Kr 1,22 A B; Eph 6,22 B; Gal 4,6 A; Php 4,7 B; Kol 4,8 A B; 1Th 3,13 B; 2Th 2,17 B; 2Th 3,5 B

-haírt-s, got., Adj. (a): nhd. -herzig; ne. hearted; Vw.: s. arma-, *hardu-, hauh-, hrainja-; E.: s. germ. *hertō-, *hertōn, *herta-, *hertan, sw. N. (a), Herz; idg. *kēred-, *kērd-, *kērd-, *krd-, *kred-, Sb., Herz, Pokorny 579

haír-þ-r-a 2, got., N. (a) Pl. (Pluraletantum): nhd. Eingeweide, Herz, Inneres; ne. intestines, viscera, entrails, heart, bosom, inner being; ÜG.: gr. σπλάγχνα; ÜE.: lat. viscera; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *herþra-, *herþram, st. N. (a), Eingeweide, Innerei; vgl. idg. *skert-, *kert-, V., schneiden, Pokorny 941; idg. *sker- (4), *ker- (11), *skerə-, *kerə-, *skrē-, *krē-, V., schneiden, Pokorny 938, Lehmann H18; B.: Akk. Pl. hairþra Phm 12 GlA (teilweise in spitzen Klammern); Dat. Pl. hairþram 2Kr 6,12 A B; Son.: Nom. Sg. hairþr?

haír-u-s 10, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 134,1, 135,1a): nhd. Schwert; ne. sword, sabre; ÜG.: gr. μάχαира, ὀμφαία; ÜE.: lat. gladius; Q.: Bi (340-380), PN; E.: germ. *heru-, *heruz, st. M. (u), Schwert, Dolch; vgl. idg. *sker- (4), *ker- (11), *skerə-, *kerə-, *skrē-, *krē-, V., schneiden, Pokorny 938?, Lehmann H19; idg. *ker- (4), V., verschren, zerfallen (V.), Pokorny 578?; B.: hairau Rom 13,4 A; Akk. Sg. hairu Mat 10,34 CA; Joh 18,10 CA; Joh 18,11 CA; Mrk 14,47 CA; Rom 13,4 CC; Dat. Pl. hairum Mrk 14,43 CA; Mrk 14,48 CA; Nom. Sg. hairus Luk 2,35 CA; Rom 8,35 A

hai-s* 1, got., st. N. (a)?: nhd. Fackel; ne. torch (N.), flambeau; ÜG.: gr. λαμπάς; ÜE.: lat. fax; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. λαμπάς; E.: innergerm. Beziehung unsicher, Feist 235, Lehmann H20; B.: Dat. Pl. haizam Joh 18,3 CA

***haist-a**, got.: Vw.: s. us-; E.: Keine Etymologie, Feist 532

***hai-t**, got., st. N. (a): Vw.: s. anda-, bi-, ga-; E.: s. germ. *haitan, st. V., heißen, rufen; idg. *kēid-?, V., bewegen, befehlen, heißen, Pokorny 538; idg. *kēi-, *kēi-, *kī-, V., bewegen, sich bewegen, Pokorny 538

hai-t-an 64, got., red. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 211, Krause, Handbuch des Gotischen 32,5, 61,4, 116,1, 234, 235,I, 252): nhd. heißen, nennen, heißen (pass., intr.), genannt werden, rufen, einladen (V.) (2), befehlen; ne.

address (V.), speak to, call (V.), invite (V.), bid (V.), command (V.), order (V.), name (V.), be named, call (V.); ÜG.: gr. ἀντικαλεῖν (= aftra haitan), διαστέλλεσθαι, εἰπεῖν, ἐρωτᾶν, καλεῖν, καλεῖσθαι, κεκλημένος (= faura haitans), κελεύειν, λέγεσθαι, ὀνόματι (= was haitans namin), φωνεῖν, χρηματίζειν (πασσιω.); ÜE.: lat. dicere, invitare, iubere, nomine (= namin haitans), praecipere, reinvitare (= aftra haitan), rogare, vocari; Vw.: s. ana-, and-, at-, *bi-, fair-, fauraga-, ga-, us-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. φωνεῖν, κελεύειν; E.: germ. *haitan, st. V., heißen, rufen; idg. *kēid-?, V., bewegen, befehlen, heißen, Pokorny 538; s. idg. *kēi-, *kəi-, *kī-, V., bewegen, sich bewegen, Pokorny 538, Lehmann H21; B.: haihait Mat 8,18 CA; Luk 5,3 CA; Luk 7,39 CA; Luk 14,10 CA; Luk 14,16 CA; Luk 18,40 CA; Luk 19,15 CA; Mrk 1,20 CA; Mrk 5,43 CA; Mrk 10,49 CA; haihaitun Mat 10,25 CA; Luk 1,59 CA; hait Mat 27,64 CA; Luk 14,13 CA; haita Rom 9,25 A; haitada Mat 5,19 CA2; Mat 27,17 CA; Joh 11,16 CA; Luk 1,26 CA; Luk 1,32 CA; Luk 1,35 CA; Luk 1,36 CA; Luk 2,4 CA; Luk 2,23 CA; Luk 19,29 CA; Mrk 11,17 CA; Rom 7,3 A; Rom 9,7 A; 1Kr 7,22 A; Kol 4,11 A B; haitaidau Luk 1,60 CA; Luk 1,61 CA; Luk 15,19 CA; Luk 15,21 CA; 1Kr 15,9 A; haitaina Luk 14,12 CA; haitais Luk 1,13 CA; Luk 1,31 CA; Luk 14,12 CA; haitaizau Luk 14,10 CA; haitan Luk 1,62 CA; Luk 2,21 CA; haitana Luk 8,2 CA; Mrk 15,7 CA; haitanam Luk 14,17 CA; haitanan Luk 6,15 CA; haitanana Mat 9,9 CA; Mat 27,16 CA (ganz in spitzen Klammern); haitanane Luk 14,24 CA; haitanda Rom 9,26 A; haitandin Luk 14,12 CA; haitandona Mrk 3,31 CA; haitans Mat 27,8 CA; Joh 9,11 CA; Joh 18,10 CA; Luk 16,20 CA; Luk 19,2 CA; 1Kr 7,22 A; haitaza Luk 1,76 CA; haitid Luk 6,46 CA; haitip Joh 10,3 CA; Joh 11,28 CA; Luk 20,44 CA

hai-t-i* 2, got., st. F. (jō), (Krause, Handbuch des Gotischen 129,1): nhd. Geheiß, Befehl; ne. behest, order (N.), command (N.), promise (N.); ÜG.: gr. ἐπιταγή, κέλευσμα; ÜE.: lat. imperium, iussus; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *haita-, *haitaz, st. M. (a), Geheiß, Versprechen; vgl. idg. *kēid-?, V., bewegen, befehlen, heißen, Pokorny 538; idg. *kēi-, *kəi-, *kī-, V., bewegen, sich bewegen, Pokorny 538; B.: Dat. Sg. haitjai 1Kr 7,6 A; 1Th 4,16 B

***hai-t-j-a?**, got., sw. M. (n): nhd. »Heiße«; ne. commander; Vw.: s. bi-, dulga-; E.: germ. *haitjō-, *haitjōn, *haitja-, *haitjan, sw. M. (n), Gebieter, Heiße; vgl. idg. *kēid-?, V., bewegen, befehlen, heißen, Pokorny 538; idg. *kēi-, *kəi-, *kī-, V., bewegen, sich bewegen, Pokorny 538

***haiþ-a-s**, haiþae, got., M. Pl.: Vw.: s. Finn-; E.: s. haiþi

haiþ-i* 5, got., st. F. (jō), (Krause, Handbuch des Gotischen 28,4, 129): nhd. Heide (F.) (1), Steppe, Feld, Acker; ne. open field; ÜG.: gr. ἀγρός; ÜE.: lat. ager, villa; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀγρός; E.: germ. *haiþi-, *haiþiz, st. F. (i), Heide (F.) (1), Feld; idg. *kaito-, Sb., Wald, Wildnis, Pokorny 521, Lehmann H22; B.: Dat. Sg. haiþjai Luk 17,7 CA; Luk 17,31 CA; Gen. Sg. haiþjos Mat 6,28 CA; Mat 6,30 CA; Luk 15,15 CA

haiþ-i-wisk-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. wild; ne. of the open field, of the countryside, wild (Adj.); ÜG.: gr. ἄγριος; ÜE.: lat. silvester; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄγριος; E.: s. haiþi, Lehmann H23; B.: N. Sg. haiþiwisk Mrk 1,6 CA

haiþ-n-ō 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 28,4 u. Anm. 4, 139,1): nhd. Heidn; ne. heathen woman; ÜG.: gr. ἑλληνίς; ÜE.: lat. gentilis; Hw.: s. *haiþns; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἑλληνίς; E.: s. germ. *haiþna-, *haiþnaz, *haiþina-, *haiþinaz, Adj., heidnisch; vgl. idg. *kaito-, Sb., Wald, Wildnis, Pokorny 521, Lehmann H24; B.: Nom. Sg. haiþno Mrk 7,26 CA

***haiþ-n-s**, got., Adj. (a): nhd. heidnisch; ne. heathen (Adj.); Hw.: s. haiþnō; E.: s. germ. *haiþna-, *haiþnaz, *haiþina-, *haiþinaz, Adj., heidnisch; vgl. idg. *kaito-, Sb., Wald, Wildnis, Pokorny 521

***hak-il-jan**, got., sw. V. (1): nhd. hecheln; ne. heckle (V.); Q.: Gamillscheg II, 19; E.: s. germ. *hakilō, st. F. (ō), Hechel; vgl. idg. *keg-, *keng-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537; idg. *kek-, *kenk-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537

hak-u-l-s* 1, got., st. M. (a): nhd. Mantel; ne. cloak, travelling cloak; ÜG.: gr. φελώνης; ÜE.: lat. paenula; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. φελώνης; E.: germ. *hakula-, *hakulaz, st. M. (a), Bocksfell, Mantel; vgl. idg. *kaǵo-?, Sb., Ziege, Pokorny 517, Lehmann H25 (*hoka); B.: Akk. Sg. hakul 2Tm 4,13 A

hal-b-a* 2, got., st. F. (ō): nhd. Hälfte, Seite, Teil; ne. half (N.), bisection, section, side of reference, facet, aspect; ÜG.: gr. μέρος; ÜE.: lat. pars; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *halbō, st. F. (ō), Hälfte, Seite, Teil; vgl. idg. *skel- (1), *kel- (7), V., schneiden, Pokorny 923; B.: Dat. Sg. halbai 2Kr 3,10 A B; 2Kr 9,3 A B

hal-b-s* 2, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 180,3, Krause, Handbuch des Gotischen 152,1, 154,1): nhd. halb; ne. half (Adj.); ÜG.: gr. ἡμισυς; ÜE.: lat. dimidius; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *halba-, *halbaz, Adj., gespalten, halb; vgl. idg. *skel- (1), *kel- (7), V., schneiden, Pokorny 923, Lehmann H26; B.: Akk. Sg. F. halba Mrk 6,23 CA; Akk. Sg. N. halbata Luk 19,8 CA

hal-d-an 9, got., red. V. (3), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 211, Krause, Handbuch des Gotischen 234, 235,III): nhd. hüten, weiden, halten; ne. herd (V.), shepherd (V.), tend, keep watch over, graze cattle; ÜG.: gr. βόσκειν, ποιμαίνειν; ÜE.: lat. pascere, pastor (= haldands); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. βόσκειν; E.: germ. *haldan, st. V., halten, hüten; s. idg. *kel- (5), V., treiben, antreiben, Pokorny 548, Lehmann H27; R.: haldands: nhd. Hüter, Hirt; ne. shepherd (M.); ÜG.: gr. βόσκων; ÜE.: lat. pastor; Mat 8,33 CA; B.: haldan Luk 15,15 CA; N. Pl. Part. Prät. haldana Mat 8,30 CA; Mrk 5,11 CA; haldanaize Luk 8,32 CA; haldandan Luk 17,7 CA; haldandans Mat 8,33 CA; Luk 8,34 CA; Mrk 5,14 CA; 3. Pers. Sg. Präs. haldip̃ 1Kr 9,7 A

hal-d-is 1, got., Adv. (Komp.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191B2, Krause, Handbuch des Gotischen 194,1c): nhd. mehr, lieber; ne. more likely, more surely, more; Q.: Sk (400); E.: Etymologie unklar, ? germ. *haldi-, *haldiz, Adj., geneigt, sehr, eben, haltend, zu halten; vgl. idg. *kel- (5), V., treiben, antreiben, Pokorny 548, Lehmann H28; R.: ni þē haldis: nhd. nicht um so mehr, keineswegs; ne. not any the more; B.: haldis Sk 4,22 Enb

***halis?**, got., Adv.: nhd. kaum; ne. hardly, scarcely; Hw.: s. hailisaiw; Q.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 42; E.: ohne Etymologie, Feist 240

halis-aiw 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191B2 Anm. 1): nhd. kaum je, kaum; ne. hardly ever, scarcely ever; ÜG.: gr. μόγις; ÜE.: lat. vix; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. μόγις; E.: s. halis, aiw, Lehmann H29; B.: halisaiw Luk 9,39 CA; Son.: Puryear setzt das Wort zu gr. μόλις.

hal-j-a 4, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 28 Anm. 3, 127,2): nhd. Hölle; ne. hell; ÜG.: gr. ᾗδης; ÜE.: lat. infernus; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ᾗδης; E.: germ. *haljō, st. F. (ō), Hölle; vgl. idg. *kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553, Lehmann H31; B.: halja Mat 11,23 CA (teilweise kursiv); Luk 10,15 CA (Akk. Sg.); 1Kr 15,55 A B (Vok. Sg.); Dat. Sg. haljai Luk 16,23 CA

hal-j-ō-rū-n-a* 1?, got., st. F. (ō): nhd. Hexe, Zauberweib; ne. witch, magician (F.); lat. maga mulier; I.: Lüs.? lat. maga mulier; Q.: Jordanes XXIV (S. 89 Zeile 11), (6. Jh.); E.: germ. *haljō, st. F. (ō), Hölle; germ. *rūnō, st. F. (ō), Raunen, Beratung, Geheimnis, Rune; vgl. idg. *kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553, Lehmann H30; idg. *reu- (1), *rēu-, *rū-, V., brüllen, brummen, murren, Pokorny 867; B.: magas mulieres quas patrio sermone haliurunnas is ipse cognominat Jordanes XXIV S. 89, 11

halk-s* 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. leer, umsonst, dürftig, armselig; ne. futile, in vain, weak; ÜG.: gr. κενός, πτωχός; ÜE.: lat. egenus, vacuus; Q.: Bi (340-380); E.: keine sicheren außergerm. Beziehungen, Feist 241, Lehmann H32; vielleicht germ. *halka-, *halkaz, Adj., armselig, Heidermanns 274; B.: halka 1Kr 15,10 A; sw. Dat. Pl. halkam Gal 4,9 A

hal-l-u-s* 1, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 134,1): nhd. Fels, Stein; ne. stone slab, stone block, boulder, rock (N.); ÜG.: gr. πέτρα; ÜE.: lat. petra; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hallu-, *halluz, st. M. (u), Fels, Stein; vgl. idg. *skel- (1), *kel- (7), V., schneiden, Pokorny 923, Lehmann H33; B.: Akk. Sg. hallu Rom 9,33 A; Son.: ? s. krimgot. ael

hal-s* 1, got., st. M. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 41,2, 94,2, 100 Anm. 2, 120,3): nhd. Hals; ne. neck (N.); ÜG.: gr. τράχηλος; ÜE.: lat. collum; Vw.: s. frei-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *halsa-, *halsaz, st. M. (a), Hals; idg. *k_uolso-, Sb., Hals, Pokorny 639; s. idg. *k_uel- (1), *k_uelə-, *k_uelh₁-, V., drehen, sich drehen, sich bewegen, wohnen, Pokorny 639?; idg. *kel- (1), *kelə-, V., Adj., ragen, hoch, Pokorny 544?, Lehmann H34; B.: Akk. Sg. hals Luk 15,20 CA

hals-agg-a* 1, got., sw. M. (n), Konjekture für balsagga: nhd. Hals, Nacken; ne. neck (N.), narrow of the neck; ÜG.: gr. τράχηλος; ÜE.: lat. collum; Q.: Bi (340-380); E.: s. hals, agga, Lehmann H35; B.: Akk. Sg. halsaggan Mrk 9,42 CA

hal-t-s* 5, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. lahm; ne. crippled, halt (Adj.), lame; ÜG.: gr. χωλός; ÜE.: lat. claudus; Q.: Bi (340-380); E.: Anknüpfung schwierig, germ. *halta-, *haltaz, Adj., lahm, fußlahm; vgl. idg. *kel- (3), *kelə-, *klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545, Lehmann H36; B.: Nom. Pl. haltai Mat 11,5 CA; Luk 7,22 CA; Dat. Sg. haltamma Mrk 9,45 CA; Akk. Pl. haltans Luk 14,13 CA; Luk 14,21 CA

***hal-þ-ei**, got., sw. F. (n): nhd. Neigung; ne. incline (N.); Vw.: s. wilja-; E.: germ. *halþī-, *halþīn, sw. F. (n), Neigung; s. idg. *kel- (2), V., neigen, Pokorny 552

***hal-þ-s**, got., Adj. (a): nhd. geneigt; ne. leaning (Adj.), leaning toward, inclined (Adj.), inclined toward, tending toward; Vw.: s. *wilja-; Hw.: s. haldis?; Q.: Regan 49, Schubert 45; E.: germ. *halþa-, *halþaz, Adj., geneigt; vgl. idg. *kel- (2), V., neigen, Pokorny 552

ham-f-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 100,3, 154,1): nhd. verstümmelt, gekrümmt, lahm; ne. maimed, mutilated, club-handed; ÜG.: gr. κυλλός; ÜE.: lat. debilis; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hamfa-, *hamfaz, Adj., verstümmelt, handlahm; vgl. idg. *kamp-, V., biegen, Pokorny 525; idg. *kam-?, V., biegen, wölben, Pokorny 525, Lehmann H37; B.: Dat. Sg. hamfamma Mrk 9,43 CA

***ham-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. kleiden; ne. dress (V.); Vw.: s. af-, ana-, and-, ga-, ufar-; E.: germ. *ham-, V., bedecken; idg. *kem- (3), V., bedecken, verhüllen, Pokorny 556?

***ham-s?**, got., st. M. (a): nhd. Hülle; ne. clothing, hide (N.), covering (N.); Hw.: s. *hamōn; Q.: Regan 50, Schubert 82; E.: germ. *hama-, *hamaz, st. M. (a), Hülle, Haut; germ. *hamō-, *hamōn, *hama-, *haman, sw. M. (n), Hülle, Haut; vgl. idg. *kem- (3), V., bedecken, verhüllen, Pokorny 556

han-a 7, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,1): nhd. Hahn; ne. cock (M.), rooster; ÜG.: gr. ἀλέκτωρ; ÜE.: lat. gallus; Hw.: vgl. *hanō; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hanō-, *hanōn, *hana-, *hanan, sw. M. (n), Hahn; vgl. idg. *kan-, V., tönen, singen, klingen, Pokorny 525, Lehmann H38; B.: Nom. Sg. hana Mat 26,74 CA C; Joh 13,38 CA; Joh 18,27 CA; Mrk 14,68 CA; Mrk 14,72 CA2; Gen. Sg. hanins Mat 26,75 CA C

hand-a 1, krimgot., st. F.: nhd. Hand; ne. hand (N.); lat. manus; Hw.: s. handus; Q.: BKV (1562); E.: germ. *handu-, *handuz, st. F. (u), Hand; idg.?; B.: handa Feist 244 = Stearns 14

***hand-j-a?**, got.: Vw.: s. laus-; E.: s. germ. *handu-, *handuz, st. F. (u), Hand; idg.?

hand-ug-ei 20=19, got., sw. F. (n): nhd. Weisheit, Klugheit, Geschicklichkeit; ne. wisdom; ÜG.: gr. σοφία; ÜE.: lat. sapientia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. σοφία; E.: germ. *handugī-, *handugīn, st. F. (n), Erfahrung; Adj., erfahren (Adj.), geschickt; vgl. idg. *kent-, V., stechen, Pokorny 567?; B.: handugei Mat 11,19 CA (Nom. Sg.); Luk 7,35 CA; Eph 3,10 A B; handugein 1Kr 1,20 A; 1Kr 1,21 A2; 1Kr 1,22 A; 1Kr 1,24 A; 2Kr 1,12 A B; Eph 1,8 A B; Kol 1,9 B; Kol 1,28 A B; Kol 3,16 B; Kol 4,5 A B; handugeino Mrk 6,2 CA; handugeins Luk 2,40 CA; Rom 11,33 A; Eph 1,17 A B; Kol 2,23 A B (teilweise kursiv)

hand-ug-s 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. weise, klug, geschickt; ne. wise; ÜG.: gr. σοφός; ÜE.: lat. sapiens; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σοφός; E.: Etymologie unsicher, germ. *handuga-, *handugaz, Adj., erfahren (Adj.), geschickt, spitz?; vgl. idg. *kent-, V., stechen, Pokorny 567?, Lehmann H39; B.: Komp. F. handugozei 1Kr 1,25 A (teilweise kursiv); Nom. Sg. handugs 1Kr 1,20 A

hand-u-s 72, got., st. F. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 134,2): nhd. Hand; ne. hand (N.); ÜG.: gr. χεῖρ; ÜE.: lat. manus; Vw.: s. laus-; Q.: Bi (340-380), (BKV), Sk, UrkN; E.: germ. *handu-, *handuz, st. F. (u), »Greifende«, »Fangende«, Hand; idg.?, Lehmann H40; B.: ? (handa Feist 244 = Stearns 14); handau Mat 8,15 CA; Joh 10,28 CA; Joh 10,29 CA; Luk 1,71 CA; Luk 1,74 CA; Luk 3,17 CA; Mrk 5,41 CA; Mrk 7,32 CA; Mrk 9,27 CA; 1Kr 12,21 A; 1Kr 16,21 B; Gal 6,11 A B; Kol 4,18 B; 2Th 3,17 A B; Phm 19 A; UrkN 1,1 UrkN; UrkN 2,1 UrkN; UrkN 3,1 UrkN; UrkN 4,1 UrkN; handiwe 1Tm 4,14 B; 2Tm 1,6 A B; handu Mat 8,3 CA; Mat 9,18 CA; Mat 9,25 CA; Joh 7,30 CA; Luk 5,13 CA; Luk 6,8 CA; Luk 6,10 CA; Luk 8,54 CA; Luk 9,62 CA; Luk 15,22 CA; Mrk 1,31 CA; Mrk 1,41 CA; Mrk 3,1 CA; Mrk 3,3 CA; Mrk 3,5 CA; Mrk 8,23 CA; handum Joh 10,39 CA; Luk 4,11 CA; Luk 6,1 CA; Mrk 7,2 CA; Mrk 7,5 CA; Eph 4,28 A B; 1Th 4,11 B; handuns Joh 7,44 CA; Joh 11,44 CA; Luk 4,40 CA; Luk 9,44 CA; Luk 20,19 CA; Mrk 5,23 CA; Mrk 6,2 CA; Mrk 6,5 CA; Mrk 7,3 CA; Mrk 8,23 CA; Mrk 8,25 CA; Mrk 9,31 CA; Mrk 9,43 CA; Mrk 10,16 CA; Mrk 14,41 CA; Mrk 14,46 CA; Mrk 16,18 CAS; Rom 10,21 A; 2Kr 11,33 B; 1Tm 2,8 A B; 1Tm 5,22 A B; Sk 8,1 E (= Joh 7,44); handus Mat 5,30 CA; Luk 1,66 CA; Luk 6,6 CA; Luk 6,10 CA; Mrk 3,5 CA; Mrk 9,43 CA; 1Kr 12,15 A (Nom. Sg.)

hand-u-waurh-t-s* 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 240,1b): nhd. handgemacht, mit der Hand gemacht; ne. hand-wrought, made by hands; ÜG.: gr. χειροποίητος; ÜE.: lat. manu factus; Vw.: s. un-; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. χειροποίητος; E.: s. handus, waurhts, Lehmann H41; B.: Nom. Sg. N. handuwaurht Eph 2,11 A B; sw. Akk. Sg. F. handuwaurhton Mrk 14,58 CA

***han-ō?**, got., hano* 1, krimgot., sw. F. (n): nhd. Huhn, Henne; ne. chicken, hen; lat. gallina; Hw.: s. hana; Q.: BKV (1562); E.: s. germ. *hanō-, *hanōn, *hana-, *hanan, sw. M. (n), Hahn; germ. *hanjō, st. F. (jō), Henne; vgl. idg. *kan-, V., tönen, singen, klingen, Pokorny 525; B.: ano Feist 52 = Stearns 14

hans-a 4, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 127,1): nhd. Schar (F.) (1), Manipel, Kohorte, Menge; ne. cohort, battalion, manipel, crowd (N.), troop (N.); ÜG.: gr. πλῆθος, σπεῖρα; ÜE.: lat. cohors, multitudo; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hansō, st. F. (ō), »Zusammenfassen«, Schar (F.) (1); Etymologie unklar, Lehmann H42; idg. *kom, Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612, Falk/Torp; idg. *skend-?, *kend-?, *sken-?, *ken-?, V., Sb., absplalten, Haut,

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

Schuppen (F. Pl.), Rinde, Pokorny 929, Kluge22 292; B.: hansa Joh 18,3 CA; Joh 18,12 CA; Luk 6,17 CA (Nom. Sg.); Mrk 15,16 CA

***har-b-is-jan**, got., sw. V. (1): nhd. abpflücken; ne. pick (V.); E.: s. germ. *harbista-, *harbistaz, st. M. (a), Herbst; vgl. idg. *skerp-, *kerp-, V., schneiden, Pokorny 944; idg. *sker- (4), *ker- (11), *skerə-, *kerə-, *skrē-, *krē-, V., schneiden, Pokorny 938

***har-d-jan**, got., sw. V. (1): Vw.: s. ga-; E.: germ. *hardjan, sw. V., härten, hart machen; s. idg. *kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. *kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531

har-d-u-ba 3, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1, Krause, Handbuch des Gotischen 193,1d): nhd. sehr, hart; ne. with hardness, harshly, with severity, terribly; ÜG.: gr. ἀποτόμως, δεινῶς; ÜE.: lat. durius, male; Q.: Bi (340-380); E.: s. hardus; B.: hardaba 2Kr 13,10 A; harduba Mat 8,6 CA; 2Kr 13,10 B

har-d-u-haírt-ei* 2, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,4): nhd. Hartherzigkeit; ne. hard-heartedness; ÜG.: gr. σκληροκαρδία; ÜE.: lat. duritia cordis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σκληροκαρδία; E.: s. hardus, hairtei; B.: Akk. Sg. harduhairtein Mrk 10,5 CA; Mrk 16,14 CAS

***har-d-u-haírt-s?**, got., Adj. (a): nhd. hartherzig; ne. hard-hearted; Hw.: s. harduhairtei*; Q.: Regan 50, Schubert 45; E.: s. hardus, hairts

har-d-u-s 4, got., Adj. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 161, 163 Anm. 1): nhd. hart, streng; ne. hard, harsh, stern (1); ÜG.: gr. αὐστηρός, σκληρός; ÜE.: lat. austerus, durus; Hw.: s. harduba; Q.: Bi (340-380), Sk, PN?; E.: germ. *hardu-, *harduz, Adj., hart, stark, tapfer, rauh; idg. *kart-, Adj., hart, Pokorny 531; s. idg. *kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531, Lehmann H43; B.: Komp. N. hardizo Sk 6,21 Enb; hardu Joh 6,60 CA; hardus Luk 19,21 CA; Luk 19,22 CA (Nom. Sg.); Son.: vgl. a. Kribitsch 78

***hari-bairg-ō?**, ***hari-berg-ō?**, got., sw. F. (n): nhd. Herberge; ne. lodging, accomodation; Q.: it. albergo, prov. auberga, arcev. aribergo, aport. alibergo, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 43; E.: s. germ. *harja-, *harjaz, st. M. (a), Heer; got. bairgō; vgl. idg. *koros, *korjos, Sb., Heer, Krieg, Pokorny 615?

***hari-berg-ō?**, got., sw. F. (n): Vw.: s. *haribairgo

***harigg-s?**, got., st. M. (a): nhd. Hering; ne. herring; Q.: it. aringa, frz. hareng, prov. arenc, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 43; E.: germ. *haringa-, *haringaz, st. M. (a), Hering; idg.?

***hari-hri-gg-s**, got., st. M. (a): nhd. Heerring; ne. army ring, ring of soldiers; Q.: Gamillscheg I, 387; E.: germ. *harihrensa-, *harihrensaz, st. M. (a), Heerring; idg. *koros, *korjos, Sb., Heer, Krieg, Pokorny 615?

***har-j-a-tug-a**, got., sw. M. (n): nhd. Heerführer; ne. army commander; Q.: Kluge s. u. Herzog; I.: Lüs. lat. dux exercitus?, gr. στρατηλάτης; E.: s. harjis, tuga

har-ji-s 2, got., st. M. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 85, 123, 124): nhd. Heer, Menge; ne. army, legion, host, armed host; ÜG.: gr. λεγεών, στρατιά; ÜE.: lat. legio, militia; Hw.: s. PN, Baduarius, Modaharius; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. λεγεών; E.: germ. *harja-, *harjaz, st. M. (a), Heer, PN; idg. *koros, *korjos, Sb., Heer, Krieg, Pokorny 615?, Lehmann H44; B.: harjis Luk 2,13 CA; Luk 8,30 CA (Nom. Sg.); Son.: vgl. a. Kribitsch 77

***har-p-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Harfe; ne. harp; Q.: it., prov., kat., span., port. arpa, frz. harpe, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 43; E.: germ. *harpō, *harppō, st. F. (ō), Harfe; germ. *harpō, *harpōn, *harppō, *harppōn, sw. F. (n), Harfe; vgl. idg. *skerb^h-, *kerb^h-, *skerb-, *kerb-, *skreb^h-, *kreb^h-, *skreb-, *kreb-, V., drehen, krümmen, schrumpfen, Pokorny 948; idg. *sker- (3), *ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

***harp-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. packen; ne. grab (V.), grasp (V.); Q.: ait. arpare, frz. harper, lyon. arpa, span. arpar, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 43; E.: s. harpa

***hasp-a**, *haspō, got., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Haspe, Winde; ne. windlass, winch (N.); Q.: it. aspo, span., port. aspa, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 43, Gamillscheg I, 371, RFE. P 1932, 241, Kribitsch 64; E.: germ. *hasp-, Sb., Haspe, Türhaken, Haken, Strang

***hasp-an?**, got., sw. V. (3): nhd. haspeln; ne. wind up, reel up; Vw.: s. *ana-; E.: s. haspa

***hasp-ō**, got., sw. F. (n): Vw.: s. *haspa

***hasu-s**, got., Adj. (a?): Vw.: s. *hasws

***has-w-s**, *hasus, got., Adj. (a): nhd. grau; ne. grey; Q.: PN, Asiulf, Asuld, Aswald, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 44; E.: germ. *haswa-, *haswaz, Adj., grau; idg. *kas-, *kasno-, Adj., grau, Pokorny 533

hat*, got., st. N. (a): Vw.: s. hatis; Son.: vgl. Regan, Feist s. u. hat

hat-an* 2, got., sw. V. (3): nhd. hassen; ne. hate (V.), feel hostile toward, be antipathetical toward, show antagonism toward; ÜG.: gr. ἐχθρός (= hatands), μισεῖν; ÜE.: lat. inimicus (= hatands), odire; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hatōn, sw. V., hassen; germ. *hatēn, *hatæn, sw. V., hassen, verfolgen; vgl. idg. *kād-, *kædes-, *kæds-, Sb., Kummer, Hass, Pokorny 517; R.: hatands: nhd. Feind; ne. enemy; ÜG.: gr. ἐχθρός; ÜE.: lat. inimicus; Luk 6,27 CA; B.: Gen. Sg. M. Part. Präs. hatandane Luk 1,71 CA; Nom. Pl. M. Part. Präs. hatandans Luk 6,27 CA

ha-ti-s 11, got., st. N. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 113, 134 Anm. 6, Krause, Handbuch des Gotischen 108,5, 121,1a): nhd. Hass, Zorn; ne. directed anger, angry hostility, animosity, hate (N.); ÜG.: gr. θυμός, ὀργή; ÜE.: lat. indignatio, ira; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. ὀργή; E.: germ. *hati-, *hatiz, st. N. (i), Hass; s. idg. *kād-, *kædes-, *kæds-, Sb., Kummer, Hass, Pokorny 517, Lehmann H45; B.: Nom. Sg. hatis Eph 2,3 B (Gen. Sg.); Eph 4,31 A B; Eph 5,6 B; Kol 3,6 A B; Kol 3,8 A B; 1Th 2,16 B; 1Th 5,9 B; Dat. Sg. hatiza Luk 3,7 CA; Gal 5,20 A B (Nom. Pl.); Sk 8,13 Enb; Gen. Sg. hatize Eph 2,3 A; Son.: hatis Eph 2,3 B zu hat?

hat-i-z-ōn* 1, got., sw. V. (2), m. Dat., (Krause, Handbuch des Gotischen 242,2d): nhd. zürnen; ne. be embittered against, be angry with; ÜG.: gr. χολᾶν; ÜE.: lat. indignari; Q.: Bi (340-380); E.: s. hatis; B.: 3. Pers. Sg. Präs. hatizop Joh 7,23 CA

hat-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. hassen; ne. hate (V.), show hostility towards; ÜG.: gr. μισεῖν; ÜE.: lat. odire, odio habere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hatjan, sw. V., verfolgen machen, hetzen; vgl. idg. *kād-, *kædes-, *kæds-, Sb., Kummer, Hass, Pokorny 517; B.: Dat. Pl. M. Part. Präs. hatjandam Mat 5,44 CA; Luk 6,27 GICA; Son.: Streitbergs 1. Auflage liest für Rom 7,15 hatja, die 2. Auflage fija.

***ha-þu-s?**, got., st. M.: nhd. Kampf; ne. fight (N.), struggle (N.), battle (N.); Q.: PN, Adefons, Adosind, Theudahathus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 44; E.: germ. *haþu-, *haþuz, st. M. (u), Kampf; vgl. idg. *kat-, V., kämpfen, Pokorny 534

hau-biþ 36, got., hoeft*, krimgot., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 22, 29, 120,2): nhd. Haupt, Kopf; ne. head (N.); lat. caput; ÜG.: gr. ἀποκεφαλίζειν (= haubiþ afmaitan), κεφαλή; ÜE.: lat. caput, decollare (= haubiþ afmaitan); Q.: Bi (340-380), BKV; E.: Etymologe strittig, germ. *haubida-, *haubidam, st. N. (a), Haupt, Kopf; vgl. idg. *kap-, *kæp-, V., fassen, Pokorny 527, Lehmann H46; R.: haubiþ waihstins: nhd. Eckstein; ne. corner-stone; ÜG.: gr. κεφαλή γωνίας; ÜE.: lat. caput anguli; Luk 20,17 CA; Mrk 12,10 CA; B.: haubid Joh 19,2 CA; Luk 7,46 CA; haubida Mat 5,36 CA; Luk 20,17 CA; Mrk 12,10 CA; Mrk 15,29 CA; 1Kr 11,4 A; 1Kr 11,5 A; haubidis Mat 10,30 CA; Luk 7,38 CA; Mrk 6,24 CA; haubiþ

Mat 6,17 CA; Mat 8,20 CA; Luk 9,9 CA; Luk 9,58 CA; Mrk 6,16 CA; Mrk 6,25 CA; Mrk 6,27 CA2; Mrk 6,28 CA; Mrk 15,19 CA; Rom 12,20 A CC; 1Kr 11,3 A3; 1Kr 11,4 A; 1Kr 11,5 A; 1Kr 12,21 A (Nom. Sg.); Eph 1,22 A B; Eph 4,15 A; Eph 5,23 A2; Kol 1,18 A B; Kol 2,19 B; haubiþwundan Mrk 12,4 CA; hoef (= hoeft) Feist 266 = Stearns 11

hau-biþ-wu-nds, got., Adj. (a): Vw.: s. haubiþ, wunds*

hau-h-a-ba 2, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 193,1a): nhd. hoch; ne. loftily, highly, exaltedly; ÜG.: gr. ὑψηλοφρονεῖν (= hauhaba hugjan), τὰ ὑψηλά; ÜE.: lat. altum; Q.: Bi (340-380); E.: s. hauhs; R.: hauhaba hugjan: nhd. hoffärtig sein (V.); ne. be proud, be haughty; ÜG.: gr. τὰ ὑψηλά φρονεῖν, ὑψηλοφρονεῖν; ÜE.: lat. altum sapere; Rom 11,20 A; Rom 12,16 A; B.: hauhaba Rom 11,20 A; Rom 12,16 A

hau-h-ei 1, got., sw. F. (n): nhd. Höhe; ne. height, highness; ÜG.: gr. ὕψος; ÜE.: lat. sublimitas; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ὕψος; E.: germ. *hauhī-, *hauhīn, sw. F. (n), Höhe; idg. *kōuko-, Adj., groß, stark; s. idg. *keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589?; vgl. idg. *keu- (2), *keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; B.: hauhei Eph 3,18 A B

hau-h-ein-s 7, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. »Erhöhung«, Preis, Ehre; ne. raising on high, elevation, elevating (N.), extolment, exaltation, praise (N.), honour (N.); ÜG.: gr. δόξα, κενοδοξία (= lausa hauheins); ÜE.: lat. gloria; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. δόξα; E.: s. hauhjan; B.: Akk. Sg. hauhein Joh 8,50 CA; Joh 9,24 CA; Joh 12,43 CA2; Dat. Sg. hauheinai Php 2,3 B; Gen. Sg. hauheinai Joh 11,4 CA; Nom. Sg. hauheins Joh 8,54 CA

hau-h-haírt-ei 1, got., sw. F. (n): nhd. Hochmut; ne. high-heartedness, haughtiness, arrogance, pride (N.); ÜG.: gr. ὑπερηφάνια; ÜE.: lat. superbia; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ὑπερηφάνια; E.: s. hauhs, hairtei; B.: Nom. Sg. hauhhairtei Mrk 7,22 CA

hau-h-haírt-s 2, got., Adj. (a): nhd. hochmütig; ne. high-hearted, haughty, arrogant, proud (Adj.); ÜG.: gr. αὐθάδης, ὑπερήφανος; ÜE.: lat. superbus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ὑπερήφανος; E.: s. hauhs, hairts; B.: Nom. Pl. hauhhairtai 2Tm 3,2 A B; Nom. Sg. hauhhairts Tit 1,7 B

hau-h-is 1, got., Adv. (Komp.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191B2, Krause, Handbuch des Gotischen 194,1c): nhd. höher; ne. higher; ÜG.: gr. ἄνωτερον; ÜE.: lat. superius; Hw.: s. hauhs; Q.: Bi (340-380); E.: s. hauhs; B.: hauhis Luk 14,10 CA

hau-h-ist-i* 3, got., st. N. (ja): nhd. höchste Höhe; ne. highest height; ÜG.: gr. ὑψιστος; ÜE.: lat. altissimus, excelsus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ὑψιστος; E.: s. hauhs; B.: hauhistjam Luk 2,14 CA; Luk 19,38 CA; Mrk 11,10 CA

hau-h-iþ-a 7, got., st. F. (ō): nhd. Höhe, Erhebung, Ehre; ne. height, high (N.), elevatedness, exaltedness, honour (N.); ÜG.: gr. δόξα, ὕψος, ὕψωμα; ÜE.: lat. altitudo, altum, gloria; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. δόξα; E.: germ. *hauhiþō, *hauheþō, st. F. (ō), Höhe; vgl. idg. *keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589; idg. *keu- (2), *keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; B.: hauhiþa Joh 7,18 CA2; Luk 14,10 CA; Rom 8,39 A (Nom. Sg.); Eph 4,8 A; hauhiþai Luk 1,78 CA; hauhiþos 2Kr 10,5 B

hau-h-jan 27, got., sw. V. (1): nhd. hoch machen, erhöhen, preisen, verherrlichen; ne. make high, lift on high, elevate, exalt, extol, praise (V.); ÜG.: gr. δοξάζειν, ὑψοῦν; ÜE.: lat. clarificare, exaltare, glorificare, honorare, honorificare, magnificare; Vw.: s. ufar-, us-; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs., Lbd. gr. δοξάζειν, ὑψοῦν; E.: germ. *hauhjan, sw. V., hoch machen; s. idg. *keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589; idg. *keu- (2), *keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; B.: hauhei Joh 12,28 CA; Joh 17,1 CA; Joh 17,5 CA; hauheiþ Joh 8,54 CA; Joh 13,32 CA; Joh 16,14 CA; Luk 14,11 CA; Luk 18,14 CA; hauhida Joh 12,28

CA; Joh 13,32 CA; Joh 17,4 CA; hauhidedun Mrk 2,12 CA; hauhiþs Joh 7,39 CA; Joh 13,31 CA; Joh 13,32 CA; Joh 15,8 CA; Joh 17,10 CA; hauhja Joh 8,54 CA; Joh 12,28 CA; hauhjai Joh 17,1 CA; hauhjaidau Joh 11,4 CA; Joh 14,13 CA; hauhjaina Mat 5,16 CA; hauhjaindau Mat 6,2 CA; hauhjaip Rom 15,6 CC; hauhjan Rom 15,9 CC; hauhjands Luk 17,15 CA

***hau-h-n-an?**, got., sw. V. (4): nhd. erhöht werden; ne. become raised on high; Vw.: s. us-; E.: germ. *hauhnōn, sw. V., verherrlicht werden; s. idg. *keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589; idg. *keu- (2), *keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588

hau-h-s* 9, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. hoch; ne. high (Adj.); ÜG.: gr. ὑψηλός, ὑψιστος (= hauhista); ÜE.: lat. altus, excelsus; Hw.: s. hauhaba, hauhis; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hauha-, *hauhaz, Adj., hoch; vgl. idg. *keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589; idg. *keu- (2), *keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588, Lehmann H47; R.: hauhista: nhd. Höchster; ne. highest; ÜG.: gr. ὑψιστος; ÜE.: lat. altissimus; Luk 1,32 CA; Luk 1,35 CA; Luk 1,76 CA; Luk 6,35 CA; Luk 8,28 CA; Mrk 5,7 CA; B.: Akk. Sg. N. hauh Mrk 9,2 CA; hauhata Luk 4,5 CA; hauhistins Luk 1,32 CA; Luk 1,35 CA; Luk 1,76 CA; Luk 6,35 CA; Luk 8,28 CA; Mrk 5,7 CA; sw. Nom. Sg. N. hauho Luk 16,15 CA

hau-h-þūh-t-s 1, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65,2, Krause, Handbuch des Gotischen 154,2, 244,1b): nhd. hochmütig, verblendet; ne. high-seeming, thought to be high, impressing as high, haughty, arrogant, swollen with pride; ÜG.: gr. τετυφωμένος; ÜE.: lat. superbus; Q.: Bi (340-380); E.: s. hauhs, þuhts; B.: Nom. Sg. hauhþuhts 1Tm 6,4 A B

hau-n-ein-s* 6, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Erniedrigung, Demut; ne. lowliness, humility, humbleness; ÜG.: gr. ταπεινοφροσύνη, ταπείνωσις; ÜE.: lat. humilitas; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt., ? Lbd. gr. ταπεινοφροσύνη; E.: s. hauns; B.: Akk. Sg. haunein Kol 3,12 B; Dat. Sg. hauneinai Eph 4,2 A B; Php 2,3 B; Kol 2,18 B; Kol 2,23 A B; Gen. Sg. hauneinaiis Php 3,21 A B; Son.: vgl. Tollenaere-Jones unter hauheinai Ph 2,3 B2

hau-n-ip-a* 2=1, got., st. F. (ō): nhd. Demut?; ne. humility?, humbleness?; ÜG.: gr. ἡσυχία; ÜE.: lat. silentium; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἡσυχία; E.: germ. *hauniþō, *hauneþō, st. F. (ō), Demut; vgl. idg. *kau-, V., erniedrigen, demütigen, Pokorny 535; B.: Dat. Sg. hauniþai 1Tm 2,11 A B (teilweise kursiv)

hau-n-jan 2, got., sw. V. (1): nhd. erniedrigen, niedrig machen; ne. make low, abase, humiliate; ÜG.: gr. ταπεινοῦν; ÜE.: lat. humiliare; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ταπεινοῦν; E.: germ. *haunjan, sw. V., erniedrigen, demütigen; s. idg. *kau-, V., erniedrigen, demütigen, Pokorny 535; B.: haunjan Php 4,12 B; haunjands 2Kr 11,7 B

hau-n-s 1, got., Adj. (i?,a), (Krause, Handbuch des Gotischen 159): nhd. niedrig, demütig; ne. low (Adj.), lowly, humble (Adj.); ÜG.: gr. ταπεινός; ÜE.: lat. humilis; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ταπεινός; E.: germ. *hauna-, *haunaz, *hauni-, *hauniz, Adj., niedrig, schimpflich; s. idg. *kau-, V., erniedrigen, demütigen, Pokorny 535, Lehmann H48; B.: Nom. Sg. hauns 2Kr 10,1 B; Son.: Nach Regan a-Stamm, nach Krause, Handbuch des Gotischen i-Stamm.

haúr-d-s 5, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 131,2): nhd. Tür, geflochtene Tür; ne. door, lattice door; ÜG.: gr. θύρα; ÜE.: lat. ostium, valva; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hurdi-, *hurdiz, st. F. (i), Geflecht, Hürde; vgl. idg. *kert-, *kerət-, *krāt-, V., drehen, flechten, Pokorny 584; idg. *ker- (7), V., springen, drehen, Pokorny 574, Lehmann H49; B.: Akk. Sg. haurd Kol 4,3 B; Dat. Sg. haurdai Mat 6,6 CA; 2Kr 2,12 A B; Akk. Pl. haurdins Neh 7,1 D; Nom. Sg. haurds 1Kr 16,9 A B

haúr-i* 2, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 123,2): nhd. Kohle, Kohlenfeuer (= haurja); ne. coal, burning charcoal, coal-fire, ember; ÜG.: gr. ἄνθρακιά (= haurja), ἄνθραξ; ÜE.: lat. carbo, pruna; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hurja-, *hurjam, st. N. (a), Feuer; vgl. idg. *kerə-, *ker- (3), V., brennen, glühen, heizen, Pokorny 571, Lehmann H50; B.: haurja Joh 18,18 CA (Akk. Sg.); Rom 12,20 A CC (Akk. Pl.)

haúr-n 2, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 54,4, 62,1a, 119,2): nhd. Horn, Frucht des Johannisbrotbaums, Bockshorn; ne. horn, horn-shaped pod of the carob-tree; ÜG.: gr. κέρας, κέρατιον; ÜE.: lat. cornu, siliqua; Vw.: s. þut-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. κέρατιον; E.: germ. *hurna-, *hurnam, st. N. (a), Horn; s. idg. *ker- (1), *kerə-, *krā-, *kerei-, *kereu-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 574, Lehmann H51; B.: Nom. Sg. haurn Luk 1,69 CA; haurne Luk 15,16 CA

haúr-n-j-a* 1, got., sw. M. (n): nhd. Hornbläser, Hornist; ne. horn-blower, hornist; ÜG.: gr. σαλπικτής = σαλπιστής; ÜE.: lat. tibicen; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σαλπικτής; E.: s. haurn; B.: Akk. Pl. haurnjans Mat 9,23 CA (ganz in eckigen Klammern)

haúr-n-jan* 2, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b): nhd. hornblasen, das Horn blasen, trompeten; ne. blow a horn, sound a trumpet; ÜG.: gr. σαλπίζειν; ÜE.: lat. tubam canere; Vw.: s. þut-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σαλπίζειν; E.: s. haurn; B.: haurnjais Mat 6,2 CA; haurnjandans Mat 9,23 CA (ganz in eckigen Klammern)

hau-s-ein-s* 5, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Gehör, Ohr, das Gehörte, Hören, Predigt, Gehorsam; ne. hearing (N.), sense of hearing, that which is heard, ear, preaching (N.), report (N.), statement, news, tidings; ÜG.: gr. ἀκοή; ÜE.: lat. auditus, auris; Vw.: s. ga-, uf-, ufar-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀκοή; E.: s. hausjan; B.: Akk. Sg. hausein 2Tm 4,3 A B; 2Tm 4,4 A B; Dat. Sg. hauseinai Joh 12,38 CA; Rom 10,16 A; Gen. Sg. hauseinai 1Th 2,13 B

hau-s-jan 111, got., sw. V. (1), m. Dat. der Person, m. Akk. der Sache, m. Gen. der Sache oder m. Gen. der Person, (Krause, Handbuch des Gotischen 115,3, 208,2a, 239,2b, 242 Anm.): nhd. hören, anhören, zuhören; ne. hear, hearken, listen; ÜG.: gr. ἀκούειν; ÜE.: lat. audire; Vw.: s. and-, ga-, uf-, ufar-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *hauzjan, sw. V., hören; idg. *keus-, V., achten, schauen, hören, fühlen, merken, Pokorny 588; s. idg. *keu- (1), V., achten, schauen, hören, fühlen, merken, Pokorny 587, Lehmann H52; B.: hausei Mrk 12,29 CA; hauseis Mat 27,13 CA; hauseiþ Mat 7,24 CA; Mat 7,26 CA; Joh 7,51 CA; Joh 8,47 CA2; Joh 9,31 CA; Joh 10,20 CA; Joh 14,24 CA; Joh 16,13 CA; Joh 18,37 CA; Luk 8,18 CA; Luk 10,16 CA2; Luk 10,24 CA (teilweise in eckigen Klammern); Luk 18,6 CA; Mrk 4,3 CA; Mrk 4,24 CA; Mrk 7,14 CA; Gal 4,21 A B; Php 1,30 B; hausida 8,26 CA; Joh 8,40 CA; Joh 9,35 CA; Joh 11,6 CA; Joh 11,20 CA; Joh 11,29 CA; Joh 15,15 CA; Luk 1,41 CA; 2Kr 12,4 A B; Sk 2,9 Enb; hausidedum Joh 12,34 CA; Luk 4,23 CA; Kol 1,9 B; hausidedun Joh 7,32 CA; Joh 9,40 CA; Joh 10,8 CA; Joh 12,18 CA; Luk 1,58 CA; Mrk 6,55 CA; Mrk 12,37 CA; Rom 10,14 A; Rom 10,18 A; Neh 6,16 D; hausideduþ Mat 5,21 CA; Mat 5,27 CA; Mat 5,33 CA; Mat 5,38 CA; Mat 5,43 CA; Joh 8,38 CA; Joh 9,27 CA; Joh 14,28 CA; Mrk 14,64 CA; Eph 3,2 B; Eph 4,21 A B; Php 2,26 A B; Kol 1,23 A B; hausides 2Tm 1,13 A B; 2Tm 2,2 B; hausja Luk 9,9 CA; Luk 16,2 CA; hausjai Joh 12,47 CA; hausjaina Mrk 4,12 CA; Mrk 6,11 CA; hausjaiþ Luk 9,35 CA; Mrk 9,7 CA; hausjam 2Th 3,11 A B; hausjan Joh 8,43 CA; Joh 9,27 CA; Luk 5,1 CA; Luk 6,18 CA; Luk 8,8 CA; Luk 10,24 CA; Luk 15,1 CA; Luk 19,48 CA; SkB 6,3 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); hausjand Joh 10,3 CA; Joh 10,16 CA; Joh

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

10,27 CA; Luk 8,13 CA; Mrk 4,16 CA; Mrk 4,20 CA; Rom 10,14 A; hausjandam Luk 6,27 CA; Eph 4,29 A B; hausjandan Luk 2,46 CA; hausjandans Joh 7,40 CA; Joh 18,21 CA; Luk 1,66 CA; Luk 2,47 CA; Luk 4,28 CA; Luk 8,12 CA; Mrk 3,21 CA; Mrk 4,12 CA; Mrk 4,18 CA; Mrk 6,2 CA; Mrk 16,11 CA; Gal 1,23 A B; 1Tm 4,16 B; Sk 3,11 Enb; Sk 6,3 Enb (teilweise in spitzen Klammern); hausjandona Mat 11,15 CA (ganz kursiv); Luk 14,35 CA (teilweise in eckigen Klammern); Mrk 4,9 CA; Mrk 4,23 CA; Mrk 7,16 CA; hausjands Joh 19,13 CA; Luk 6,47 CA; Luk 6,49 CA; Mrk 6,20 CA

hau-s-j-ōn 4, got., sw. V. (2), (Krause, Handbuch des Gotischen 242 Anm.): nhd. hören; ne. hear, listen; ÜG.: gr. ἀκούειν; ÜE.: lat. audire; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *hauzjan, sw. V., hören; idg. *keus-, V., achten, schauen, hören, fühlen, merken, Pokorny 588; s. idg. *keu- (1), V., achten, schauen, hören, fühlen, merken, Pokorny 587; B.: hausjon Joh 6,60 CA; Luk 5,15 CA; Mrk 4,33 CA; hausjondam 2Tm 2,14 B

haw-i 3, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 123,3): nhd. Heu; ne. hay (N.), grass (N.); ÜG.: gr. χόρτος; ÜE.: lat. fenum; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *hawja-, *hawjam, *hawwja-, *hawwjam, st. N. (a), Heu, Lehmann H53; B.: Dat. Sg. hauja Sk 7,8 E (nach Bennett Joh 6,10, Luk 9,15); hawi Mat 6,30 CA (Akk. Sg.); Joh 6,10 CA (Nom. Sg.)

***haz-d-s?**, got., st. M. (a): nhd. Haar (N.); ne. hair (N.); Q.:PN, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 131; E.: germ. *hazda-, *hazdaz, st. M. (a), Haar (N.), Haupthaar; vgl. idg. *kes-, V., kratzen, kämmen, Pokorny 585?

***haz-d-wal-d-s?**, got., st. M. (a?): nhd. Haarwalter, Heerwalter; ne. army commander; Hw.: s. astualdus*; Q.: Gamillscheg RFE. P 1932, 139, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 131; E.: s. hazds, walds

haz-ein-s 10, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Lob, Loblied, Lobgesang, Preis; ne. praise (N.), song of praise; ÜG.: gr. ἁ ᾠδὴ, ἑπαινοῦς, ὕμνος; ÜE.: lat. hymnus, laus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἑπαινοῦς, ὕμνος; E.: s. hazjan; B.: Akk. Sg. hazein Luk 18,43 CA; Rom 13,3 A CC; Dat. Sg. hazeinai Eph 1,6 A B; Eph 1,12 A B; Eph 1,14 A B; Dat. Pl. hazeinim Eph 5,19 A; Kol 3,16 B; Gen. Pl. hazeino Php 4,8 B; Nom. Sg. hazeins 1Kr 4,5 A; 2Kr 8,18 A B

hazer 1, krimgot., Num. Kard.: nhd. tausend; ne. thousand; lat. mille; Hw.: s. þusundi; Q.: BKV (1562); I.: Lw. mpers. hazar; E.: s. mpers. hazar, Num. Kard. tausend, Lehmann H54; B.: hazer Feist 252 = Stearns 14

haz-jan 10, got., sw. V. (1), m. Akk., (Krause, Handbuch des Gotischen 93, 239,1a): nhd. loben, preisen; ne. praise (V.); ÜG.: gr. αἰνεῖν, ἐπαινεῖν; ÜE.: lat. laudare, magnificare; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. αἰνεῖν; E.: keine sichere Etymologie, ? germ. *hazjan, sw. V., rufen, loben; s. idg. *kens-, V., sprechen, künden, Pokorny 566?, Lehmann H55; B.: hazida Luk 16,8 CA; hazidedun Neh 5,13 D; hazja 1Kr 11,22 A; hazjaina Rom 15,11 CC; hazjan Luk 19,37 CA; hazjandane Luk 2,13 CA; hazjandans Luk 2,20 CA; hazjau 1Kr 11,22 A; hazjiþ Rom 15,11 CC; hazjuþ-þan 1Kr 11,2 A

hei-t-ō 2, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. »Hitze«, Fieber; ne. »heat« (N.), fever, pyrexia; ÜG.: gr. πυρέσσειν (= ligān in heitom), πυρετός; ÜE.: lat. febricitare (= ligān in heitom), febris; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. πυρετός; E.: Etymologie unsicher, ? germ. *hitō-, *hitōn, sw. F. (n), Hitze; idg. *kǎit-, Adj., Sb., heiß, Hitze, Pokorny 519; s. idg. *kǎi- (3), Sb., Hitze, Pokorny 519, Lehmann H56; B.: Nom. Sg. heito Mat 8,15 CA; Dat. Sg. heitom Mat 8,14 CA

***hei-t-s**, got., Adj. (a): nhd. heiß; ne. hot, febrile; Hw.: s. heito; Q.: Regan 51, Schubert 34; E.: s. heito

***hei-w-a**, got., Sb.: nhd. Hausstand; ne. household; Hw.: s. heiwafrauja*; E.: s. germ. *hīwa-, *hīwaz, st. M. (a), Angehöriger, Hausgenosse, Familie; germ. *hīwō-, *hīwōn, *hīwa-, *hīwan, sw. M. (n), Angehöriger, Hausgenosse, Familie; vgl. idg. *kei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539

hei-w-a-frau-j-a* 1, got., sw. M. (n): nhd. Hausherr; ne. master of the family, household head; ÜG.: gr. οἰκοδεσπότης; ÜE.: lat. dominus domus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. οἰκοδεσπότης; E.: s. heiwa, frauja, Lehmann H57; B.: Dat. Sg. heiwafraujin Mrk 14,14 CA

***hei-w-isk-i?**, got., st. N. (ja): nhd. Familie, Haushalt; ne. family, household; Hw.: s. heiwafrauja*; Q.: Regan 51; E.: s. heiwa

hēlei 2, got.?, Interj.: nhd. eli, mein Gott; ne. eli, my God; ÜG.: gr. ἡλί; ÜE.: lat. eli; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. ἡλί; E.: hebr. eli, Lehmann H58; B.: helei Mat 27,46 CA2

hē-r 20, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 57,2), (Krause, Handbuch des Gotischen 35,2b, 56,1, 195): nhd. hier, her; ne. here, hither; ÜG.: gr. ὧδε; ÜE.: lat. hic, huc; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *hēr, Adv., hier; s. idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kijō-, *kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609, Lehmann H59; B.: her Mat 8,29 CA; Joh 6,9 CA; Joh 6,25 CA; Joh 11,21 CA; Joh 11,32 CA; Luk 4,23 CA; Luk 7,8 CA; Luk 9,12 CA; Luk 9,27 CA; Luk 9,33 CA; Luk 17,21 CA; Luk 17,23 CA; Luk 19,27 CA; Mrk 6,3 CA; Mrk 9,1 CA; Mrk 9,5 CA; Mrk 13,21 CA; Mrk 16,6 CA; Kol 4,9 A B; Sk 7,3 E (= Joh 6,9)

hē-þ-j-ō* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Kammer; ne. chamber, cubicle, bedroom; ÜG.: gr. ταμειῶν; ÜE.: lat. cubiculum; Q.: Bi (340-380); E.: keine sicheren Verwandten; ? s. germ. *heþjō, st. F. (ō), Hütte; germ. *heþjō-, *heþjōn, sw. F. (n), Hütte; vgl. idg. *skeu- (2), *keu- (4), *skeuə-, *keuə-, *skū-, *kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951, Lehmann H60; B.: Akk. Sg. heþjon Mat 6,6 CA

hi-* 20, got., Pron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 169): nhd. dieser; ne. this, of here and now, the present, this here; (ÜG.: gr. ὁ); ÜE.: lat. hic; Hw.: s. his*; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *hez, *hiz, Pron., dieser; idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kijō-, *kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609, Lehmann H61; R.: fram himma: nhd. von nun an; ne. from now on; ÜG.: gr. ἀπ' ἄρτι; ÜE.: lat. amodo; Joh 13,19 CA; Joh 14,7 CA; R.: fram himma nu: nhd. von nun an; ne. from now on; ÜG.: gr. ἀπὸ τοῦ νῦν; ÜE.: lat. ex hoc; Luk 1,48 CA; Luk 5,10 CA; R.: himma daga: nhd. heute; ne. today; ÜG.: gr. σήμερον; ÜE.: lat. hodie; Mat 6,11 CA; Mat 6,30 CA; Luk 2,11 CA; Luk 4,21 CA; Luk 5,26 CA; Luk 19,5 CA; Luk 19,9 CA; R.: und hina daga: nhd. bis heute; ne. unto this day, until today; ÜG.: gr. ἄχρι τῆς σήμερον, ἕως σήμερον, ἕως τῆς σήμερον, μέχρι τῆς σήμερον; ÜE.: lat. usque in hanc diem, usque in hodiernum diem; Mat 11,23 CA; Mat 27,8 CA; 2Kr 3,14 A B; 2Kr 3,15 A B; R.: und hita: nhd. bis jetzt; ne. until now; ÜG.: gr. ἕως ἄρτι, ἕως τοῦ νῦν; ÜE.: lat. usque adhuc, usque modo, usque nunc; Mat 11,12 CA; Joh 16,24 CA; Mrk 13,19 CA; 1Kr 15,6 A; Sk 4,11 Enb; B.: Dat. Sg. himma Mat 6,11 CA; Mat 6,30 CA; Joh 13,19 CA; Joh 14,7 CA; Luk 1,48 CA; Luk 2,11 CA; Luk 4,21 CA; Luk 5,10 CA; Luk 5,26 CA; Luk 19,5 CA; Luk 19,9 CA; Akk. Sg. hina Mat 11,23 CA; Mat 27,8 CA; 2Kr 3,14 A B; 2Kr 3,15 A B; Akk. Sg. N. hita Mat 11,21 CA; Joh 16,24 CA; Mrk 13,19 CA; 1Kr 15,6 A; Sk 4,11 Enb

hi-drē 3, got., Adv. der Richtung, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192C2), (Krause, Handbuch des Gotischen 193,3): nhd. hierher; ne. hither, to this place, to here; ÜG.: gr. ὧδε; ÜE.: lat. huc; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hidrē, Adv., hierher; vgl. idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kijō-, *kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609; B.: hidre Luk 14,21 CA; Mrk 11,3 CA; hidrei Luk 9,41 CA

***hil-d-i?**, got., st. F. (i/iō): nhd. Kampf; ne. fight (N.), struggle (N.), battle (N.); Q.: PN, Hildulf, Hildigern, Fagilde, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 45; E.: s. germ. *hildjō, st. F. (ō), Streit, Kampf; idg. *keləd-, *klād-, V., schlagen, hauen, Pokorny 546; idg. *kel- (3), *kelə-, *klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545

***hil-d-s?**, got., st. Sb.: nhd. Kampf; ne. fight (N.), struggle (N.), battle (N.); Q.: Gamillscheg I, 316; E.: s. germ. *hildjō, st. F. (ō), Streit, Kampf; idg. *keləd-, *klād-, V., schlagen, hauen, Pokorny 546; idg. *kel- (3), *kelə-, *klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545

hil-m-s* 2, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 119,1): nhd. Helm (M.) (1); ne. helmet, helm; ÜG.: gr. περικεφαλαία; ÜE.: lat. galea; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. περικεφαλαία; E.: germ. *helma-, *helmaz, st. M. (a), Helm (M.) (1); vgl. idg. *kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553, Lehmann H62; B.: Akk. Sg. hilm Eph 6,17 A B; Dat. Sg. hilma 1Th 5,8 B

hil-p-an 4, got., st. V. (3,2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 206, Krause, Handbuch des Gotischen 226,1), m. Gen., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 263,1): nhd. helfen; ne. help (V.), go to the aid of, give help to; ÜG.: gr. βοηθεῖν, συλλαμβάνεσθαι, συνυπουργεῖν; ÜE.: lat. adiuuare; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *helpan, st. V., helfen; idg. *kelb-, *kelp-, V., helfen?, Pokorny 554; s. idg. *kel- (2), V., neigen, lehnen (V.) (1), Pokorny 552, Lehmann H63; B.: 2. Pers. Sg. Imp. hilp Mrk 9,22 CA; Mrk 9,24 CA; Inf. hilpan Luk 5,7 CA; hilpandam 2Kr 1,11 A B

himin-a-kun-d-s* 9, got., Adj. (a): nhd. von himmlischer Abkunft, himmlisch; ne. coming from heaven, celestial, of heavenly provenance, heavenly; ÜG.: gr. ἐπουράνιος, οὐράνιος; ÜE.: lat. caelestis; Vw.: s. ufar-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüs. gr. οὐράνιος; E.: s. himins, kunds (2); B.: himinakunda Sk 4,23 Enb; himinakundaim Eph 1,3 A B; Eph 2,6 A B; himinakundam Eph 3,10 A B; Eph 6,12 A B; himinakundana Sk 4,15 Enb; himinakundins 1Kr 15,49 A B; himinakundis Luk 2,13 CA; himinakundon Sk 2,7 Enb

himin-s 100, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 35,1c, 119,1): nhd. Himmel; ne. heaven (N.), sky; ÜG.: gr. ὁ οὐράνιος (= sa ufar himinam), οὐρανός; ÜE.: lat. caelum; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. οὐρανός; E.: germ. *hemina-, *heminaz, st. M. (a), Decke, Himmel; idg. *kemen-, *kōmen-, Sb., Stein, Himmel, Pokorny 22, Lehmann H64; idg. *kem- (3), V., bedecken, verhüllen, Pokorny 556; s. idg. *aĥ- (2), *oĥ-, *h₂eĥ-, *h₂aĥ-, *h₂oĥ-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18; B.: himin Mat 11,23 CA (teilweise kursiv); Luk 2,15 CA; Luk 10,15 CA; Luk 15,18 CA; Luk 15,21 CA; Luk 16,17 CA; Mrk 16,19 CAS; Rom 10,6 A; 2Kr 12,2 A B; himina Mat 5,34 CA; Mat 6,10 CA; Mat 6,20 CA; Joh 6,31 CA; Joh 6,32 CA2; Joh 6,33 CA; Joh 6,38 CA; Joh 6,41 CA; Joh 6,42 CA; Joh 6,50 CA; Joh 6,51 CA; Joh 6,58 CA; Joh 12,28 CA; Joh 17,1 CA; Luk 3,22 CA; Luk 9,16 CA; Luk 9,54 CA; Luk 10,18 CA; Luk 15,7 CA; Luk 17,24 CA2; Luk 17,29 CA; Luk 18,13 CA; Luk 18,22 CA; Luk 19,38 CA; Luk 20,4 CA; Luk 20,5 CA; Mrk 7,34 CA; Mrk 8,11 CA; Mrk 11,30 CA; Mrk 11,31 CA; 1Kr 15,47 A; 2Kr 5,2 A B; Eph 3,15 A B; Kol 1,23 A B; 1Th 4,16 B; Sk 4,18 E (= Joh 3,31); Sk 4,21 Enb; Sk 6,17 Enb; Sk 6,20 Enb; himinam Mat 5,16 CA; Mat 5,45 CA; Mat 5,48 CA; Mat 6,1 CA; Mat 6,9 CA; Mat 6,14 CA; Mat 6,26 CA; Mat 6,32 CA; Mat 7,21 CA; Mat 10,32 CA; Mat 10,33 CA; Luk 6,23 CA; Luk 10,20 CA; Mrk 1,11 CA; Mrk 10,21 CA; Mrk 11,25 CA; Mrk 11,26 CA; Mrk 12,25 CA; Mrk 13,25 CA; 2Kr 5,1 A B; Eph 1,10 A B; Eph 1,20 A B; Eph 6,9 A B; Php 3,20 A B; Kol 1,16 A B; Kol 1,20 A B; Kol 4,1 B; 2Th 1,7 A; himinans Mrk 1,10 CA; Eph 4,10 A; himine Mat 5,19 CA2; Mat 5,20 CA; Mat 7,21 CA; Mat 8,11 CA; Mat 11,11 CA; Mat 11,12 CA; Luk 6,20 CA; himinis Mat 6,26 CA; Mat 8,20 CA; Luk 8,5 CA;

Luk 9,58 CA; Luk 10,21 CA; Mrk 4,32 CA; Mrk 13,25 CA; Mrk 13,27 CA; Mrk 14,62 CA; himins Mat 5,18 CA; Luk 3,21 CA; Luk 4,25 CA (Nom. Sg.)

hi-n-d-ana 1, got., präpos. Adv., m. Gen., (Krause, Handbuch des Gotischen 195): nhd. hinter, jenseits; ne. beyond, on the yon side of, on the far side of, in back of, behind; ÜG.: gr. πέραν; ÜE.: lat. trans; Q.: Bi (340-380); E.: s. hindar, Lehmann H65; B.: hindana Mrk 3,8 CA

hi-n-dar 15, got., Präp., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 286Ba, Krause, Handbuch des Gotischen 199,2a), m. Akk. und m. Dat., Präf., (Krause, Handbuch des Gotischen 200,1): nhd. hinter, jenseits, über; ne. behind, beyond, to the far side of, on the far side of, on the side of, on the part of, surpassing, ahead of, over to, to the other side of; ÜG.: gr. ἀπό, ὀπίσω, (παρά), πέραν, διὰ τοῦ πέραν, εἰς τὸ πέραν; ÜE.: lat. de, (inter), retro, trans; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *hindara, Adv., Präp., Adj., hinten, hintere; vgl. idg. *ken- (3), V., Sb., sprießen?, anfangen, entspringen, Junges, Pokorny 563; idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kijo-, *kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609; (Etymologie strittig); B.: hindar Mat 8,18 CA; Mat 8,28 CA; Mat 8,34 CA; Joh 6,22 CA; Joh 6,25 CA; Luk 8,22 CA; Luk 9,13 CA; Mrk 5,1 CA; Mrk 5,17 CA; Mrk 5,21 CA; Mrk 8,13 CA; Mrk 8,33 CA; Mrk 10,1 CA; Rom 14,5 A; Sk 4,4 E (= Joh 3,26)

hi-n-dar-lei-þ-an 2, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. hinzukommen, vergehen; ne. go past, pass on, pass away, come up; ÜG.: gr. παρέρχεσθαι; ÜE.: lat. praeterire, transire; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. παρέρχεσθαι; E.: s. hindar, leiþan; B.: hindarleiþ Luk 17,7 CA; hindarleiþan Luk 16,17 CA

hi-n-dar-wei-s* 1, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1): nhd. hinterlistig, verstellt; ne. hypocritical, pretending, insincere, feigning, deceitful, treacherous; ÜG.: gr. δόλιος; ÜE.: lat. subdolos; Vw.: s. un-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. δόλιος; E.: s. hindar, weis (1); B.: Nom. Pl. M. hindarweisai 2Kr 11,13 B

hi-n-dar-wei-s-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Hinterlist; ne. deceitfulness, guile, deceit, fraudulence, insincerity, feignedness, hypocrisy, treachery; ÜG.: gr. δόλος; ÜE.: lat. dolus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. δόλος; E.: s. hindar, weisei; B.: Dat. Sg. hindarweisein 2Kr 12,16 A B

hi-n-d-um-ist-s* 1, got., Adj. (Superl.), (Krause, Handbuch des Gotischen 169,2): nhd. hinterste, letzte, äußerste; ne. outermost, remotest, farthest, most distant; ÜG.: gr. ἐξώτερος; ÜE.: lat. extremus; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *hinduma-, *hindumaz, Adj., hinterste, äußerste, letzte; vgl. idg. *ken- (3), V., Sb., sprießen?, anfangen, entspringen, Junges, Pokorny 563; idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kijo-, *kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609; (Etymologie strittig); B.: Akk. Sg. N. hindumisto Mat 8,12 CA

***hinþ-an?**, got., st. V. (3,1), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 226,1): nhd. fangen; ne. catch (V.); Vw.: s. fra-, miþfra-, us-; E.: germ. *henþan, st. V. fangen; idg.?

hir-i 6, got., adv. Imp., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 49,1, 215,II, Krause, Handbuch des Gotischen 61,5e): nhd. hierher, komm her; ne. come here, hither; ÜG.: gr. δεῦρο, δεῦτε (= hirjats), δεῦτε (= hirjiþ), ἔρχου; ÜE.: lat. veni; Hw.: s. her; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hēr, Adv., hier; vgl. idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kijo-, *kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609, Lehmann H66; B.: hiri Joh 11,34 CA; Joh 11,43 CA; Luk 18,22 CA; Mrk 10,21 CA; Dual hirjats Mrk 1,17 CA; Pl. hirjiþ Mrk 12,7 CA

***hir-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. kommen; ne. come; Hw.: s. hiri; Q.: Feist 257; E.: s. germ. *hēr, Adv., hier; vgl. idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kijo-, *kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609

hi-s*, got., Pron.: nhd. er, dieser; ne. he, this; Vw.: s. hi-; E.: germ. *hez, *hiz, Pron., dieser; s. idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kiō-, *kio-, Pron., dieser, Pokorny 609; Son.: vgl. Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 46

hi-t-a, got., Pron. Sg. N. Nom. Akk.: Vw.: s. hi-

hiu-f-an* 2, got., st. V. (2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 204, Krause, Handbuch des Gotischen 224,1): nhd. wehklagen, Klagelieder singen; ne. lament (V.), sing a dirge, sing a threnody, wail (V.); ÜG.: gr. θρηνεῖν; ÜE.: lat. lamentari; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *heufan, st. V., wehklagen, jammern; idg. *kǎu-, *kēu-, *kū-, V., heulen, schreien, Pokorny 535, Lehmann H67; B.: 1. Pers. Pl. Prät. hufum Mat 11,17 CA (teilweise kursiv); Luk 7,32 GlCA

hiu-h-m-a 6, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 109, 137,1): nhd. Haufen, Menge; ne. crowd (N.), mass (N.), heap (N.), multitude; ÜG.: gr. ὄχλος, πλῆθος; ÜE.: lat. multitudo, turba; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *heuhma-, *heuhmaz, st. M. (a), Haufen; vgl. idg. *keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589; idg. *keu- (2), *keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588, Lehmann H68; B.: Nom. Sg. hiuhma Luk 1,10 CA; hiuhmans Mat 8,18 CA; Luk 5,15 CA; Luk 14,25 CA; hiuma Luk 6,17 CA; hiumam Luk 8,4 CA

***hiur-ei-s**, hiurs, got., Adj. (ja): Vw.: s. *un-; E.: germ. *hiurja-, *hiurjaz, *hiura-, *hiuraz, Adj., geheuer, traut, vertraut

***hiur-s?**, got., Adj. (ja): Vw.: s. *hiureis

hi-wi* 1, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 123,3): nhd. Gestalt, Aussehen; ne. surface appearance, looks, superficial complexion, cosmetic aspect, form (N.); ÜG.: gr. μὀρφωσις; ÜE.: lat. species; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. μὀρφωσις; E.: germ. *hiwja-, *hiwjam, st. N. (a), Farbe, Schimmel; vgl. idg. *kei- (2), Adj., grau, dunkel, Pokorny 540, Lehmann H69; B.: Akk. Sg. hiwi 2Tm 3,5 A B

hla-h-jan* 2, got., lachen, kringot., unr. st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209, Krause, Handbuch des Gotischen 213,2, 233,1): nhd. lachen; ne. laugh (V.); lat. ridere; ÜG.: gr. γελᾶν; ÜE.: lat. ridere; Vw.: s. bi-; Q.: Bi (340-380), BKV; E.: germ. *hlahjan, st. V., lachen; idg. *klēg-, *klōg-, *klæg-, *kleg-, V., schreien, klingen, Pokorny 599?; s. idg. *skel-, V., klingen, schallen, Pokorny 550; vgl. idg. *kel- (6), *kēl-, *klē-, *klā-, *klā-, *kl-, V., rufen, schreien, lärmern, klingen, Pokorny 548, Lehmann H70; B.: Nom. Pl. M. hlahjandans Luk 6,25 CA; lachen Feist 318 = Stearns 11

***hlaib-a?**, got., sw. M. (n): Vw.: s. ga-; E.: s. hlaifs

hlaif-s* 73, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 49a, 107, 120,2): nhd. Brot, Brotlaib, Brotbissen, Bissen; ne. bread, loaf of bread, loaf, crumb (N.); ÜG.: gr. ἄρτος, ψωμίον; ÜE.: lat. buccella, panis; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380), Sk, Ver; E.: ? germ. *hlaiba-, *hlaibaz, st. M. (a), Brot, Laib, Herkunft unbekannt, Lehmann H71; R.: hlaibōs faurlageinai: nhd. Schaubrote; ne. shewbread; ÜG.: gr. ἄρτοι τῆς προθέσεως; ÜE.: lat. panes propositionis; Luk 6,4 CA; B.: hlaib Joh 13,18 CA; Joh 13,30 CA; Luk 4,4 CA; Luk 9,3 CA; Mrk 7,27 CA; 2Th 3,8 A B; 2Th 3,12 B; hlaiba Joh 13,27 CA; 2Kr 9,10 B (teilweise kursiv); hlaibam Joh 6,13 CA; Luk 9,13 CA; Mrk 8,4 CA; Sk 7,17 Enb; Sk 7,26 E (= Joh 6,12); Ver 24,39 Ver (teilweise kursiv); hlaibans Joh 6,5 CA; Joh 6,9 CA; Joh 6,11 CA; Luk 6,4 CA; Luk 9,16 CA; Mrk 2,26 CA; Mrk 7,2 CA; Mrk 8,5 CA; Mrk 8,6 CA; Mrk 8,14 CA; Mrk 8,16 CA; Mrk 8,17 CA; Mrk 8,19 CA; Mrk 8,20 CA; Neh 5,15 D; Sk 7,3 E (= Joh 6,9); Sk 7,11 Enb; Ver 9,16 V (teilweise kursiv); Ver 12,20 V; hlaibe Joh 6,26 CA; Luk 15,17 CA; Sk 7,15 E (= Joh 6,13, Luk 9,17); hlaibis Joh 6,51 CA; 1Kr 10,17 A; 1Kr 11,28 A; hlaibos Joh 6,7 CA; hlaibs Luk 4,3 CA; hlaif Mat 6,11 CA; Joh 6,23 CA; Joh 6,31 CA; Joh 6,32 CA2; Joh 6,34 CA; Joh 6,58 CA; Joh 13,26 CA2; Luk 7,33 CA; Luk 14,15 CA; Mrk 3,20 CA; Mrk 6,8 CA; Mrk 7,5 CA;

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

Mrk 8,14 CA; 1Kr 11,23 A; 1Kr 11,26 A; 1Kr 11,27 A; 2Th 3,12 A; Neh 5,14 D; Neh 5,18 D; hlaifs Joh 6,33 CA; Joh 6,35 CA; Joh 6,41 CA; Joh 6,48 CA; Joh 6,50 CA; Joh 6,51 CA2; Joh 6,58 CA; 1Kr 10,16 A; 1Kr 10,17 A

hlai-n* 1, hlains*, got., M.?, N.? (a): nhd. Hügel; ne. rising ground, hill, hillock; ÜG.: gr. βουνός; ÜE.: lat. collis; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hlaina, M.?, Halde, Lehne (F.) (1), Hang, Hügel; vgl. idg. *kloinos, Adj., schräg, Pokorny 601; idg. *klei-, V., neigen, lehnen (V.) (1), Pokorny 600, Lehmann H72; B.: Gen. Pl. hlaine Luk 3,5 CA

hlai-n-s*, got., M.?, N.? (a): Vw.: s. hlain*

hlai-w* 16, got., st. N. (a=wa), (Krause, Handbuch des Gotischen 41,2, 120,1): nhd. Grab; ne. tomb, burial cave, sepulchre, grave; ÜG.: gr. μνημεῖον, τάφος; ÜE.: lat. monumentum, sepulcrum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. μνημεῖον; E.: germ. *hlaiwa-, *hlaiwam, st. N. (a), Obdach, Grabhügel, Grab; idg. *kleiṃos, *kloiṃos, Sb., Hügel, Pokorny 601; s. idg. *klei-, V., neigen, lehnen (V.) (1), Pokorny 600, Lehmann H73; B.: hlaiw Mat 27,66 CA; Mrk 16,5 CA; hlaiwa Mat 27,60 CA; Mat 27,61 CA; Mat 27,64 CA; Joh 11,17 CA; Joh 11,31 CA; Joh 11,38 CA; Joh 12,17 CA; Mrk 6,29 CA; Mrk 15,46 CA; Mrk 16,2 CA; Mrk 16,8 CA; hlaiwis Mat 27,60 CA; Mrk 15,46 CA; Mrk 16,3 CA

hlai-w-asn-a*, got., st. F. (ō): Vw.: s. hlaiwasnos

hlai-w-asn-ōs 4, got., st. F. (ō), (Pluraletantum, Sg. hlaiwasna), (Krause, Handbuch des Gotischen 108,4): nhd. Gräber; ne. tombs, mausoleums; ÜG.: gr. μνήματα, μνημεῖα; ÜE.: lat. monumenta; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. μνημεῖον; E.: s. germ. *hlaiwa-, *hlaiwam, st. N. (a), Obdach, Grabhügel, Grab; idg. *kleiṃos, *kloiṃos, Sb., Hügel, Pokorny 601; s. idg. *klei-, V., neigen, lehnen (V.) (1), Pokorny 600; B.: Dat. Pl. hlaiwasnom Mat 8,28 CA; Mat 27,53 CA; Luk 8,27 CA; Nom. Pl. hlaiwasnos Mat 27,52 CA

hla-m-m-a 2, got., st. F. (ō): nhd. »Falle«, Schlinge; ne. crash-trap, pitfall, trap for crash-falling into, snare (N.); ÜG.: gr. παγίς; ÜE.: lat. laqueus; Hw.: s. *hlimman; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *hlammi-, *hlaμμiz, st. M. (i), Lärm, Schlag, Deckel; vgl. idg. *kelem-, *klem-, V., rufen, schreien, lärmern, klingen, Pokorny 549?; idg. *kel- (6), *kēl-, *klē-, *kēlā-, *klā-, *kļ-, V., rufen, schreien, lärmern, klingen, Pokorny 548?, Lehmann H74; B.: Akk. Sg. hlamma 1Tm 3,7 A; 1Tm 6,9 A B

hlas* 2, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1): nhd. heiter, fröhlich, sorgenfrei; ne. cheerful, merry, happy; ÜG.: gr. ἀλυπότερος (= hlasōza), ἰλαρός; ÜE.: lat. hilaris, sine tristitia (= hlasōza); Q.: Bi (340-380); E.: Keine sichere Etymologie; germ. *hlasa-, *hlasaz, Adj., heiter, Lehmann H75; R.: hlasōza: nhd. sorgenfreier; ne. less anxious; ÜG.: gr. ἀλυπότερος; ÜE.: lat. sine tristitia; Php 2,28 A B; B.: Akk. Sg. M. hlasana 2Kr 9,7 B; Komp. hlasoza Php 2,28 A B

hlas-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Fröhlichkeit, Heiterkeit; ne. cheerfulness, cheer (N.); ÜG.: gr. ἰλαρότης; ÜE.: lat. hilaritas; Q.: Bi (340-380); E.: s. hlas; B.: Dat. Sg. hlasein Rom 12,8 A

***hla-þ-an?**, got., st. V. (6), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 232): nhd. laden (V.) (1); ne. load (V.); Vw.: s. af-; E.: germ. *hlaþan, st. V., laden (V.) (1), beladen; vgl. idg. *kel- (5), V., treiben, antreiben, Pokorny 548?

***hlaup-an?**, got., red. V. (2), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 235,II): nhd. laufen, springen; ne. run (V.), jump (V.); Vw.: s. us-; E.: Keine sichere Etymologie, germ. *hlaupan, st. V., laufen; idg. *kuelp- (1), *kuelb-, *kulp-, *kulpb-, *klup-, *klub-, V., stolpern, traben, Pokorny 630?

hlau-t-s 4, got., st. M. (a): nhd. Los, Anteil, Erbschaft; ne. lot (N.), allotment, allotted portion, inheritance; ÜG.: gr. ἐλαχεν (= hlauts imma urrann), κληρος, κληροῦσθαι (= hlauts gasatīps wisan); ÜE.: lat. sors; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr.

κλῆρος; E.: Keine sichere Etymologie; germ. *hlauta-, *hlautaz, st. M. (a), Los, Erbschaft; vgl. idg. *klēu-, *sklēu-, *kleu-?, *skleu-?, Sb., V., Haken, haken, hemmen, verschließen, Pokorny 604?, Lehmann H76; B.: hlauta Mrk 15,24 CA; hlautis Kol 1,12 A B; hlauts Luk 1,9 CA (Nom. Sg.); Eph 1,11 A B; Son.: nach Regan i-Stamm

hleib-jan* 1, got., sw. V. (1), m. Dat.: nhd. sich annehmen; ne. shield (V.), give protection to, protect, help (V.); ÜG.: gr. ἀντιλαμβάνεσθαι; ÜE.: lat. suscipere; Q.: Bi (340-380); E.: Keine sichere Etymologie; ? germ. *hleibjan, sw. V., schonen, sich annehmen; idg.?, Lehmann H77; B.: 3. Pers. Sg. Prät. hleibida Luk 1,54

hleī-d-um-a* 7=6, got., Adv. (Komp.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 190,2, Krause, Handbuch des Gotischen 152,3b, 169,2): nhd. link; ne. left (Adj.), of the left side; ÜG.: gr. ἀριστερός, εὐώνυμος; ÜE.: lat. sinister; Hw.: s. hleīpra* ; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀριστερός; E.: germ. *hlīduma-, *hlīdumaz, Adj., link; vgl. idg. *klei-, V., neigen, lehnen (V.) (1), Pokorny 600, Lehmann H78; B.: hleidumei Mat 6,3 CA; hleidumein Mat 25,41 C; Mrk 10,37 CA; Mrk 10,40 CA; Mrk 15,27 CA; hleidumona 2Kr 6,7 A (teilweise in eckigen Klammern) B

hleī-s*, got., st. M. (ja): Vw.: s. hlija*

hleī-þ-r-a* 5=4, got., st. F. (ō): nhd. Zelt, Hütte; ne. tent, tent-like housing, temporary shelter, booth; ÜG.: gr. σκηνή, σκῆνος; ÜE.: lat. habitatio, tabernaculum; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hlīþrō, st. F. (ō), Zelt, Hütte; idg. *kleitrā, F. Gestell, Gestänge, Pokorny 601; s. idg. *klei-, V., neigen, lehnen (V.) (1), Pokorny 600, Lehmann H79; B.: Dat. Sg. hleīþrai 2Kr 5,4 A B (teilweise kursiv); Akk. Sg. hleīpros Luk 9,33 CA; Luk 16,9 CA; 2Kr 5,1 B (Gen. Sg.)

***hleī-þ-r-jan?**, got., sw. V. (1): Vw.: s. ufar-; E.: s. hleīpra

hle-þ-r-a-stak-ein-s 1, verschrieben für hleīprastakeins, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. »Zeltabsteckung«, Zeltaufschlagen, Laubhüttenfest; ne. »tent-staking«, tent-pitching, feast of tent-pitching; ÜG.: gr. σκηνοπηγία; ÜE.: lat. scenopegia; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σκηνοπηγία; E.: s. hleīpra, stakeins; B.: Nom. Sg. hleīprastakeins Joh 7,2 CA

hli-f-an* 6, got., st. V. (5), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 208, Krause, Handbuch des Gotischen 103,II,1d, 230): nhd. stehlen; ne. commit theft, steal (V.); ÜG.: gr. κλέπτειν; ÜE.: lat. furari, furtum facere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hlefan, st. V., stehlen; idg. *klep-, V., verheimlichen, verstecken, stehlen, Pokorny 604; s. idg. *kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553?, Lehmann H80; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Prät. hlefi Eph 4,28 A B; hlifai Eph 4,28 A B; 2. Pers. Sg. Opt. Präs. hlifais Luk 18,20 CA; Mrk 10,19 CA; Rom 13,9 A; 3. Pers. Pl. Präs. hlifand Mat 6,19 CA

hli-f-tu-s 1, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 134,1): nhd. Dieb; ne. thief; ÜG.: gr. κλέπτης; ÜE.: lat. fur; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κλέπτης; E.: s. hlifan; B.: Nom. Sg. hliftus Joh 10,1 CA

hlij-a* 1, hleis*, got., st. M. (ja): nhd. Hütte, Zelt; ne. tent, tent-like structure, booth; ÜG.: gr. σκηνή; ÜE.: lat. tabernaculum; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *hliwa, Sb., Obdach, Schutz, Lehmann H81; B.: Akk. Pl. hlijans Mrk 9,5 CA; Son.: Nach Regan ist hleis anzusetzen.

***hli-m-m-an?**, got., sw. V. (3): nhd. rauschen; ne. crash (V.), roar (V.), rush (V.), resound; Hw.: s. hlamma; Q.: Regan 53, Schubert 23; E.: germ. *hlemman, st. V. schallen, tönen; idg. *kelem-, *klem-, V., rufen, schreien, lärmern, klingen, Pokorny 549?; s. idg. *kel- (6), *kēl-, *klē-, *kēlā-, *klā-, *kl-, V., rufen, schreien, lärmern, klingen, Pokorny 548?

hliu-m-a 4, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,1): nhd. Gehör, Ohren (= hliumans); ne. hearing (N.), sense of hearing, ability to hear, ears (= hliumans); ÜG.: gr. ἀκοή; ÜE.: lat. auditus, auris; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀ

κοή; E.: germ. *hleumō-, *hleumōn, *hleuma-, *hleuman, sw. M. (n), Gehör, Laut; idg. *kleumen-, N., Gehör, Ruf, Leumund, Pokorny 605; s. idg. *kleu- (1), *kleuə-, *klū-, V., Sb., hören, Ruhm, Pokorny 605, Lehmann H82; B.: Nom. Sg. hliuma 1Kr 12,17 A2; hliumans Luk 7,1 CA (Akk. Pl.); Mrk 7,35 CA (Nom. Pl.)

***hliu-t-an?**, got., sw. V. (2): nhd. losen; ne. draw lots, get by lot, be allotted s.th., have allotted to o.s.; Hw.: s. *hlauts; Q.: Regan 53, Schubert 20; E.: s. hlauts

***hliu-þ?**, got., st. N.?: nhd. Gehör?, Schweigen?, Stille?, Aufmerksamkeit?; ne. hearing (N.)?, silence?, quietness?, attention?; Vw.: s. hlup-?; E.: s. germ. *hleuþa-, *hleuþaz, Adj., hörend, still, schweigsam; vgl. idg. *kleu- (1), *kleuə-, *klū-, V., Sb., hören, Ruhm, Pokorny 605; Son.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 47, wahrscheinlich falsche Lesung für hauniþa, Feist 264.

***hlō-h-jan?**, got., sw. V. (1), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 239,4): nhd. lachen machen; ne. cause to laugh, give cause for rejoicing; Vw.: s. uf-; E.: s. hlajjan; ? germ. *hlōhjan, sw. V., lachen machen;

hlū-t-r-ei* 1, got., sw. F. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65): nhd. Lauterkeit, Reinheit, Aufrichtigkeit; ne. purity; ÜG.: gr. εἰλικρίνεια; ÜE.: lat. sinceritas; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. εἰλικρίνεια; E.: germ. *hlūtrī-, *hlūtrīn, sw. F. (n), Lauterkeit; s. idg. *kleud-, V., spülen, reinigen, Pokorny 607; idg. *kleu- (2), *klōu-, *klō-, *klū-, V., spülen, reinigen, Pokorny 607; B.: Dat. Sg. hlutrein 2Kr 1,12 A B

hlū-t-r-iþ-a* 1, got., st. F. (ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65): nhd. Lauterkeit, Reinheit, Aufrichtigkeit; ne. purity, unalloyedness; ÜG.: gr. εἰλικρίνεια; ÜE.: lat. sinceritas; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. εἰλικρίνεια; E.: germ. *hlūtriþō, *hlūtreþō, st. F. (ō), Lauterkeit; s. idg. *kleud-, V., spülen, reinigen, Pokorny 607; idg. *kleu- (2), *klōu-, *klō-, *klū-, V., spülen, reinigen, Pokorny 607; B.: Dat. Sg. hlutriþai 2Kr 2,17 A B

hlū-t-r-s* 1, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65, 115 Anm. 2, Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. lauter, rein; ne. pure, untainted, clean (Adj.); ÜG.: gr. ἄγνός; ÜE.: lat. incontaminatus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἄγνός; E.: germ. *hlūtra-, *hlūtraz, Adj., lauter, rein, klar; s. idg. *kleud-, V., spülen, reinigen, Pokorny 607; idg. *kleu- (2), *klōu-, *klō-, *klū-, V., spülen, reinigen, Pokorny 607, Lehmann H83; B.: Akk. Pl. M. hlutrans 2Kr 7,11 A B

***hlu-þ-**, got., Adj. (a): nhd. berühmt; ne. famous; Q.: PN, Lodario, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 47; E.: germ. *hluda-, *hludaz, *hluþa-, *hluþaz, Adj., hörbar, laut, berühmt; vgl. idg. *kleu- (1), *kleuə-, *klū-, V., Sb., hören, Ruhm, Pokorny 605

hnai-w-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Erniedrigung, Demut; ne. lowliness, abasement, humbling, humiliation; ÜG.: gr. ταπεινώσεις; ÜE.: lat. humilitas; Vw.: s. uf-; Q.: Bi (340-380); E.: s. hnaiwjan; B.: Dat. Sg. hnaiweinai Luk 1,48 CA

hnai-w-jan* 3, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,4): nhd. niedrig machen, erniedrigen; ne. make low, cause to go down, lower (V.), humble (V.), abase (V.); ÜG.: gr. ταπεινός (= hnaiwiþs), ταπεινοῦν; ÜE.: lat. humiliare, humilis (= hnaiwiþs); Vw.: s. ana-, ga-, uf-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hnaigwjan, sw. V., neigen; idg. *kneigʰ-, *kneib-?, V., neigen, sich biegen, Pokorny 608; s. idg. *ken- (1), V., drücken, kneifen, knicken, Pokorny 558; R.: hnaiwiþs: nhd. erniedrigt, niedrig, demütig; ne. low (Adj.), lowly, humble (Adj.); ÜG.: gr. ταπεινός; ÜE.: lat. humilis; 2Kr 7,6 A B; B.: hnaiweiþ Luk 14,11 CA; Luk 18,14 CA; hnaiwidaim 2Kr 7,6 A B

hnai-w-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 155,3): nhd. niedrig, demütig; ne. low (Adj.), lowly; ÜG.: gr. ταπεινός; ÜE.: lat. humilis; Q.: Bi (340-

380); I.: ? Lbd. gr. ταπεινός; E.: germ. *hnaigwa-, *hnaigwaz, Adj., geneigt, niedrig; vgl. idg. *kneig^h-, *kneib-?, V., neigen, sich biegen, Pokorny 608; idg. *ken- (1), V., drücken, kneifen, knicken, Pokorny 558, Lehmann H84; B.: Dat. Pl. hnaiwam Rom 12,16 A

***hnap-p-s?**, got., st. M. (a): nhd. Napf; ne. bowl (N.); Q.: it. anappo, nappo, frz. hanap, prov. enap, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 47; E.: germ. *hnappa-, *hnappaz, st. M. (a), Schale (F.) (1), Napf

hna-sq-u-s* 3, got., Adj. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 161): nhd. weich, weichlich, zart; ne. soft (Adj.), delicate; ÜG.: gr. μαλακός; ÜE.: lat. mollis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. μαλακός; E.: germ. *hnasku-, *hnaskuz, *hnaskwu-, *hnaskwuz, Adj., zart, weich; vgl. idg. *kenes- *kenēs-, *knēs-, V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 561; idg. *ken- (2), V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 559, Lehmann H85; B.: Dat. Pl. hnasqjaim Mat 11,8 CA2; Luk 7,25 CA

***hnei-p-an**, got., st. V. (1): nhd. betrüben; ne. droop, be limply bowed downwards, be downcast; Hw.: s. gahnipnan*, Q.: Regan 53, Schubert 88; E.: s. germ. *hneipōn, sw. V. den Kopf hängen lassen; idg. *kneig^h-, *kneib-?, V., neigen sich biegen, Pokorny 608; idg. *ken- (1), V., drücken, kneifen, knicken, Pokorny 558

hnei-w-an 1, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203, Krause, Handbuch des Gotischen 41,2, 103,II,2a, 222,1): nhd. sich neigen; ne. decline, bend downcast, turn downcast; ÜG.: gr. κλίνειν; ÜE.: lat. declinare; Vw.: s. ana-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hneigwan, st. V., sich neigen; idg. *kneig^h-, *kneib-?, V., neigen, sich biegen, Pokorny 608; idg. *ken- (1), V., drücken, kneifen, knicken, Pokorny 558?, Lehmann H86; B.: hneiwan Luk 9,12 CA

***hni-p-n-an?**, got., sw. V. (4), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 109): nhd. sich betrüben, trauern; ne. become downcast, become gloomy; Vw.: s. ga-; E.: Etymologie zweifelhaft, germ. *hneipōn, sw. V., den Kopf hängen lassen; idg. *kneig^h-, *kneib-?, V., neigen, sich biegen, Pokorny 608; idg. *ken- (1), V., drücken, kneifen, knicken, Pokorny 558

***hni-u-p-an?**, got., st. V. (2), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 224,1): nhd. reißen; ne. tear (V.); Vw.: s. dis-; E.: Keine sicheren Verwandten, germ. *hneupan, st. V., pflücken, reißen; s. idg. *kenu-, *kneu-, V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 562?; idg. *ken- (2), V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 559

***hnu-p-n-an?**, got., sw. V. (4): nhd. zerreißen (intr.), zerrissen werden; ne. burst (V.), be rent asunder, become rent asunder; Vw.: s. dis-; E.: Keine sicheren Verwandten; s. germ. *hneupan, st. V., pflücken, reißen; idg. *kenu-, *kneu-, V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 562?; idg. *ken- (2), V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 559?

hnut-ō, got., sw. F. (n): Vw.: s. hnupō

hnu-þ-ō 2 (=1), hnutō?, got., sw. F. (n): nhd. spitzer Pfahl; ne. pointed stake, peg (N.), spike (N.), nail (N.), tip of prod; ÜG.: gr. σκόλοψ; ÜE.: lat. stimulus; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *hnūþa-, *hnūþaz, st. M. (a), Stange, Pfahl, Pfosten; vgl. idg. *kenu-, *kneu-, V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 562; idg. *ken- (2), V., kratzen, schaben, reiben, Pokorny 559, Lehmann H87; B.: hnuto 2Kr 12,7 B; Nom. Sg. hnupō 2Kr 12,7 A; Son.: u oder ū?

***hōb-ain-s?**, got., st. F. (i): Vw.: s. ga-, unga-; E.: s. germ. *hōba, M., Maßhalten; germ. *hōfa-, *hōfam, st. N. (a), Behuf, Nutzen; vgl. idg. *kap-, *kəp-, V., fassen, Pokorny 527; got. haban, hafjan

***hōb-an?**, got., sw. V. (3): nhd. halten?, passen?; ne. hold (V.)?; Vw.: s. *ga-; E.: s. hafjan

hoef, krimgot., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 22, 29): Vw.: s. hoeft*
hoeft* 1, hoef, krimgot., st. N. (a): Vw.: s. haubip

hoemisclep 1, krimgot.?: Q.: BKV (1562); B.: hoemisclep Stearns 12

hōh-a* 1, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 96): nhd. Pflug; ne. plow; ÜG.: gr. ἄροτρον; ÜE.: lat. aratrum; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hōhō-, *hōhōn, *hōha-, *hōhan, Sb., Pflug; idg. *kākāhā, F., Zweig, Pflug, Pokorny 523; s. idg. *kāk- (2), Sb., Ast, Zweig, Pflock, Pokorny 523, Lehmann H88; B.: Akk. Sg. hohan Luk 9,62 CA

***hoka?**, got., st. F. (ō): nhd. Geiß; ne. goat; Hw.: s. hakuls; Q.: Lehmann H25

***hōl**, got., st. N.: nhd. Betrug; ne. deceit, deception; Hw.: s. hōlōn; Q.: Schubert 82; E.: s. germ. *hōla, Sb., Verleumdung; vgl. idg. *kēl-, *kōl-, *kəl-, V., betören, vorspiegeln, schmeicheln, betrügen, Pokorny 551

hōl-ōn* 2, got., sw. V. (2): nhd. verleumden, betrügen, durch Betrug schädigen, schikanieren, schaden; ne. wrong by false allegation, cheat by false pretenses, victimize, slander (V.); ÜG.: gr. διασεῖειν?, συκοφαντεῖν; ÜE.: lat. calumniam facere; Vw.: s. af-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hōlōn, sw. V., verleumden; s. idg. *kēl-, *kōl-, *kəl-, V., betören, vorspiegeln, schmeicheln, betrügen, Pokorny 551, Lehmann H89; B.: 2. Pers. Pl. Imp. holōþ Luk 3,14 CA; .ol. (= holo?) 1Th 4,6 B

hō-r-i-n-a-s-su-s 7, got., st. M. (u): nhd. Ehebruch, Hurerei; ne. adultery, fornication, illicit extra-marital sexual intercourse; ÜG.: gr. μοιχεία, πορνεία; ÜE.: lat. adulterium, fornicatio; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. μοιχεία, πορνεία; E.: s. hōrinōn; B.: Dat. Sg. horinassau Joh 8,41 CA; 2Kr 12,21 A B; Kol 3,5 A; Nom. Pl. horinassjus Mrk 7,21 CA; Akk. Sg. horinassu Kol 3,5 B; Nom. Sg. horinassus Eph 5,3 A B; Gal 5,19 A B

hō-r-in-ōn 13, got., sw. V. (2), (Krause, Handbuch des Gotischen 242,2e): nhd. huren, die Ehe brechen, Ehebruch treiben; ne. commit adultery; ÜG.: gr. μοιχαλῖς (= hōrinōndei), μοιχαλῖς (= hōrinōnds), μοιχεύσθαι, μοιχεύειν; ÜE.: lat. adulter (= hōrinōnds), adultera (= hōrinōndei), adulterare, adulterium committere, moechari; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. μοιχεύειν; E.: germ. *hōrōn, sw. V., huren; vgl. idg. *kāro-, Adj., begehrllich, lieb, Pokorny 515; idg. *kā-, V., gern haben, begehren, Pokorny 515; R.: hōrinōndei: nhd. Ehebrecherin; ne. adulteress; ÜG.: gr. μοιχαλῖς; ÜE.: lat. adultera; Rom 7,3 A2; R.: hōrinōnds: nhd. ehebrecherisch; ne. adulterous; ÜG.: gr. μοιχαλῖς; ÜE.: lat. adulter (Adj.); Mrk 8,38 CA; B.: horinon Mat 5,32 CA; horinondei Rom 7,3 A2; horinondein Mrk 8,38 CA; horinos Mat 5,27 CA; Luk 18,20 CA; Mrk 10,19 CA; Rom 13,9 A; horinōþ Mat 5,32 CA; Luk 16,18 CA2; Mrk 10,11 CA; Mrk 10,12 CA

hō-r-s 7, got., st. M. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115 Anm. 3, Krause, Handbuch des Gotischen 94,2, 119,1): nhd. Hurer, Ehebrecher; ne. adulterer, fornicator; ÜG.: gr. μοιχός, πόρνος; ÜE.: lat. adulter, fornicarius, fornicator; Q.: Bi (340-380), Ver; I.: ? Lüs. gr. μοιχός, πόρνος; E.: germ. *hōra-, *hōraz, st. M. (a), Hurer; vgl. idg. *kāro-, Adj., begehrllich, lieb, Pokorny 515; idg. *kā-, V., gern haben, begehren, Pokorny 515, Lehmann H90; B.: Dat. Pl. horam 1Kr 5,9 A; 1Kr 5,10 A; 1Tm 1,10 B; Nom. Pl. horos Luk 18,11 CA; Ver 19,30 Ver (teilweise kursiv); Nom. Sg. hors 1Kr 5,11 A; Eph 5,5 B

***hra-b-n-s?**, got., st. M.: nhd. Rabe; ne. raven; Q.: PN, Walaravans, ON, Gondrame, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 48; E.: germ. *hrabna-, *hrabnaz, st. M. (a), Rabe; germ. *hrabō-, *hrabōn, *hraba-, *hraban, sw. M. (n), Rabe; vgl. idg. *krep- (2), V., krächzen, Pokorny 569; idg. *ker- (1), *kor-, *kr-, V., krächzen, krähen, Pokorny 567

hrai-n-ei 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,2, 140,3): nhd. Reinheit, Reinigung; ne. cleanliness; Vw.: s. un-; Q.: Sk (400); E.: germ. *hrainī-, *hrainīn, sw. F. (n), Reinheit; vgl. idg. *skerī-, *skrēi-, *krēi-, *skrī-, *krī-, V., schneiden, scheiden, Pokorny 945; idg. *sker- (4), *ker- (11), *skerə-, *kerə-, *skrē-, *krē-, V., schneiden, Pokorny 938; B.: Nom. Sg. hrainei Sk 3,9 Enb

hrai-n-ein-s* 3, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6, Krause, Handbuch des Gotischen 140,3): nhd. Reinigung; ne. cleansing, purification; ÜG.: gr. καθαρισμός; ÜE.: lat. purgatio; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüs. gr. καθαρισμός; E.: s. hrainjan; B.: Akk. Sg. hrainein Sk 3,22 Enb; Gen. Sg. hraineinais Luk 2,22 CA; Gen. Pl. hraineino Sk 3,8 Enb; Son.: hrainein (Akk. Sg.), hraineino (Gen. Pl.) könnten auch zu hrainei gehören, vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 157 Anm. 1

***hrai-n-iþ-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Reinheit; ne. cleanliness; Vw.: s. un-; E.: germ. *hraiñþō, *hraineþō, st. F. (ō), Reinheit; E.: germ. *hraiñ-, *hraiñin, sw. F. (n), Reinheit; vgl. idg. *skerñ-, *skrēñ-, *krēñ-, *skrñ-, *krñ-, V., schneiden, scheiden, Pokorny 945; idg. *sker- (4), *ker- (11), *skerə-, *kerə-, *skrē-, *krē-, V., schneiden, Pokorny 938

hrai-n-ja-hairt-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,3): nhd. »reinherzig«, reinen Herzens; ne. clean of heart, pure in heart; ÜG.: gr. καθαρὸς τῇ καρδίᾳ; ÜE.: lat. mundus corde; Q.: Sk (400); I.: Lüs. gr. καθαρὸς τῇ καρδίᾳ; E.: s. hrains, hairts; B.: hrainjahairtans Sk 6,27 E (= Mat 5,8)

hrai-n-jan* 1, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b): nhd. reinigen; ne. cleanse, make clean, purify; ÜG.: gr. καθαρίζειν; ÜE.: lat. mundare; Vw.: s. af-, ga-, us-; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. καθαρίζειν; E.: germ. *hraiñjan, sw. V., reinigen; s. idg. *skerñ-, *skrēñ-, *krēñ-, *skrñ-, *krñ-, V., schneiden, scheiden, Pokorny 945; vgl. idg. *sker- (4), *ker- (11), *skerə-, *kerə-, *skrē-, *krē-, V., schneiden, Pokorny 938; B.: 1. Pers. Pl. Imp. hrainjam 2Kr 7,1 A B

hrai-n-s 19, got., Adj. (i/ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 183, Krause, Handbuch des Gotischen 159): nhd. rein, ehrbar; ne. clean (Adj.), cleanly, honourable; ÜG.: gr. καθαρίζεσθαι (= hrains wairþan), καθαρὸς, κόσμιος; ÜE.: lat. mundari (= hrains wairþan), mundus (Adj.), ornatus (Adj.), purus; Vw.: s. un-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. κόσμιος; E.: germ. *hraiñi-, *hraiñiz, *hraiñja-, *hraiñjaz, Adj., gesiebt, rein, sauber; vgl. idg. *skerñ-, *skrēñ-, *krēñ-, *skrñ-, *krñ-, V., schneiden, scheiden, Pokorny 945; idg. *sker- (4), *ker- (11), *skerə-, *kerə-, *skrē-, *krē-, V., schneiden, Pokorny 938, Lehmann H92; B.: hrain Mat 8,3 CA; Tit 1,15 A2; Sk 3,16 Enb; hrainjai Mat 11,5 CA; Joh 13,11 CA; Joh 15,3 CA; 1Tm 2,9 A B; 1Tm 3,9 A; 2Tm 1,3 A; hrainjaim Tit 1,15 A; hrainjamma Mat 27,59 CA; 1Tm 1,5 A B; 2Tm 2,22 A B; hrains Mat 8,3 CA; Luk 5,13 CA; Luk 17,15 CA; Mrk 1,41 CA; Mrk 1,42 CA (Nom. Sg.)

***hrai-w**, got., st. N. (a=wa): nhd. Leiche; ne. carrion; Hw.: s. hraiwadūbo*; Q.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 48, Regan 54; E.: Etymologie strittig; germ. *hraiwa-, *hraiwam, st. N. (a), Leiche, Leichnam; vgl. idg. *skerñ-, *skrēñ-, *krēñ-, *skrñ-, *krñ-, V., schneiden, scheiden, Pokorny 945; idg. *sker- (4), *ker- (11), *skerə-, *kerə-, *skrē-, *krē-, V., schneiden, Pokorny 938

hrai-w-a-dūb-ō* 1, got., sw. F. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65, Krause, Handbuch des Gotischen 120,1, 139,1): nhd. »Leichentaube«, Turteltaube; ne. turtle-dove, wild dark dove, sacrificial animal of poor people; ÜG.: gr. τρυγών; ÜE.: lat. turtur; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie strittig, s. hraiw, dūbo, Lehmann H93; B.: Gen. Pl. hraiwadubono Luk 2,24 CA

***hram-a**, got., Sb.: nhd. Gestell; ne. stand (N.); Hw.: s. hramjan* Q.: Schubert 65; E.: s. germ. *hram-, V., krümmen, schüren; vgl. idg. *krom-?, Sb., Gestell, Zaun, Pokorny 623; Son.: Gestalt des gotischen Wortes ungewiss.

hram-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. kreuzigen; ne. put to the stake, crucify; ÜG.: gr. σταυροῦν; ÜE.: lat. crucifigere; Vw.: s. miþus-, us-; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σταυροῦν; E.: Etymologie unklar, s. germ. *hram-, V., krümmen, schüren; vgl. idg. *krom-?, Sb., Gestell, Zaun, Pokorny 623, Lehmann H94; B.: 2. Pers. Pl. Imp. hramjiþ Joh 19,6 CA

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

***hrank-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Ranke; ne. tendril; Q.: Gamillscheg II, 19; E.: germ. *hrankō, st. F. (ō), Ranke, Stange; idg.?

***hrank-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. ranken; ne. entwine; Q.: Gamillscheg II, 19; E.: s. hranka

***hra-p-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. stürzen, eilen; ne. rush (V.), dash (V.); Q.: Gamillscheg I, 317, 367; E.: germ. *hrap-, V., stürzen; idg. *skred-, *kred-, V., bewegen, schwingen, springen, Pokorny 934?; s. idg. *sker- (2), *ker- (9), *skerə-, *skrē-, V., bewegen, schwingen, springen, Pokorny 933

***hraus-a**, got., st. F. (ō): Vw.: s. *rausa

***hri-gg-s**, got., rinck 2, ringo, kringot., st. M. (a): nhd. Ring, Kreis; ne. ring (N.); lat. anulus; Vw.: s. ausa-, *hari-; Q.: BKV (1562), frz. rang, prov., kat. renc, Reihe, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 48; E.: germ. *hrenga-, *hrengaz, *hringa-, *hringaz, st. M. (a), Ring, Kreis, Rundung; vgl. idg. *skreng^h-, *kreng^h-, V., drehen, biegen, Pokorny 936; B.: rinck Feist 398 = Stearns 11; ringo Feist 398 = Stearns 11

***hri-s-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. schütteln; ne. shake (V.); Vw.: s. af-, us-; E.: germ. *hrisjan, sw. V., schütteln; s. idg. *skreis-, *kreis-, V., drehen, biegen, bewegen, schütteln, Pokorny 937; idg. *sker- (3), *ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935

***hrō-m-s?**, got., st. M. (a): nhd. Ruhm; ne. glory, fame (N.); Q.: PN, Romarigus, Rumili, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 48, vgl. PN Romariz, Rumin, Rumille, Gamillscheg RFE. P 1932, 250; E.: germ. *hrōma-, *hrōmaz, st. M. (a), Ruhm; vgl. idg. *kar- (2), *karə-, V., preisen, rühmen, Pokorny 530

***hrō-p-an**, got., red. V. (6): nhd. rufen; ne. cry out, call aloud; Hw.: s. hrōpjan, hrōps; Q.: Regan 54, Schubert 19; E.: s. hrōps

hrō-p-jan 28, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,1b): nhd. rufen, schreien; ne. cry out, shout (V.), call out; ÜG.: gr. βοᾶν, κράζειν, κρᾶνγάζειν; ÜE.: lat. clamare; Vw.: s. uf-; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologisch dunkel, germ. *hrōpjan, sw. V., rufen, schreien; s. idg. *ker- (1), *kor-, *kr-, V., krächzen, krähen, Pokorny 567?, Lehmann H95; B.: hropei Gal 4,27 B; hropeiþ Luk 9,39 CA; Rom 9,27 A; hropida Joh 7,28 CA; Joh 7,37 CA; Joh 11,43 CA; Joh 12,44 CA; Luk 18,39 CA; Mrk 10,48 CA; hropidedun Mat 8,29 CA; Joh 12,13 CA; Joh 18,40 CA; Joh 19,6 CA; Joh 19,12 CA; Mrk 3,11 CA; Mrk 11,9 CA; Mrk 15,13 CA; Mrk 15,14 CA; hropjan Mrk 10,47 CA; hropjand Luk 19,40 CA; hropjandan Gal 4,6 A; hropjandans Mat 9,27 CA; hropjandeins Luk 4,41 CA; hropjands Mat 27,50 CA; Mrk 1,26 CA; Mrk 5,5 CA; Mrk 5,7 CA; Mrk 9,26 CA; Mrk 15,39 CA

hrō-p-s 1, got., st. M. (a): nhd. Ruf, Geschrei; ne. outcry, clamour, shouting (N.); ÜG.: gr. κρᾶνγή; ÜE.: lat. clamor; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologisch dunkel, s. germ. *hrōpi-, *hrōpiz, st. M. (i), Ruf, Schrei; vgl. idg. *ker- (1), *kor-, *kr-, V., krächzen, krähen, Pokorny 567; B.: Nom. Sg. hrops Eph 4,31 A B

hrōt* 6, got., st. N. (a): nhd. Dach, Haus; ne. roof, housetop, house (N.); ÜG.: gr. δῶμα, στέγη; ÜE.: lat. tectum; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie strittig, germ. *hrōta-, *hrōtam, st. N. (a), Dach, Haus; idg. *kred-, Sb., Gebälk, Gestänge, Pokorny 617, Lehmann H96; B.: Akk. Sg. hrot Mat 8,8 CA; Luk 5,19 CA; Luk 7,6 CA; Mrk 2,4 CA; Dat. Sg. hrota Luk 17,31 CA; Dat. Pl. hrotam Mat 10,27 CA

***hrō-þ**, *hrōþs, got., st. N. (a): nhd. Ruhm, Sieg; ne. victorious condition, glory of victory, triumph (N.); Hw.: s. hrōþeigs*; Q.: PN, Rudaldus, Ruderigus, Rudesindus, Rudebald, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 48, Schubert 55, vgl. PN Rodo, Rodiz, Robalde, Gamillscheg RFE. P 1932, 250; E.: germ. *hrōþa-, *hrōþaz, st. M. (a), Ruhm; vgl. idg. *kar- (2), *karə-, V., preisen, rühmen, Pokorny 530, Lehmann H97

hrō-þ-eig-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. ruhmreich, siegreich; ne. victourious, glorious, triumphant; ÜG.: gr. θριαμβεύων; ÜE.: lat. (triumphare (= hrobeigans usteiknjan)); Q.: Bi (340-380); E.: s. *hrōþ; B.: Akk. Pl. hrobeigans 2Kr 2,14 A B

***hrō-þ-s**, got., st. N. (a): Vw.: s. *hrōþ

hru-gg-a* 1, got., st. F. (ō): nhd. Stab, Rute; ne. staff, walking stick; ÜG.: gr. ῥαβδος; ÜE.: lat. virga; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hrungō, st. F. (ō), Stab, Runge; vgl. idg. *skreng^h-, *kreng^h-, V., drehen, biegen, Pokorny 936?, Lehmann H98; idg. *sker- (3), *ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; B.: Akk. Sg. hrugga Mrk 6,8 CA

hrū-k* 1, hrūks*?, got., st. M. (a): nhd. Krähen (N.); ne. crowing of a rooster; ÜG.: gr. (φωνεῖν); ÜE.: lat. (cantare); Q.: Bi (340-380); E.: s. hrūkjan, Lehmann H99; B.: Akk. Sg. hruk Mat 26,75 CA C; Son.: u oder ū?

hrū-k-jan* 4, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b): nhd. krähen; ne. crow (V.); ÜG.: gr. φωνεῖν; ÜE.: lat. cantare; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hrūkjan, sw. V., krächzen, krähen; s. idg. *skoreug-, *koreug-, V., Sb., krächzen, Krähe, Pokorny 571; idg. *ker- (1), *kor-, *kr-, V., krächzen, krähen, Pokorny 567; B.: hrukeiþ Joh 13,38 CA; hrukida Mat 26,74 CA C; Joh 18,27 CA; hrukjai Mrk 14,72 CA

hrū-k-s*, got., st. M. (a): Vw.: s. hrūk*

***hru-nk-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. runzeln; ne. wrinkle (V.), crease (V.); Q.: Gamillscheg I, 379; E.: germ. *hrunkjan, sw. V., runzeln; s. idg. *skreng^h-, *kreng^h-, V., drehen, biegen, Pokorny 936?; idg. *sker- (3), *ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935

***hru-sk-an?**, got., sw. V. (3): nhd. forschen; ne. search (V.); Vw.: s. and-; E.: Außergerm. Beziehungen unsicher, s. germ. *hurska-, *hurskaz, Adj., rasch, schnell, rege; idg. *kerd- (2), Adj., geschickt, klug, Pokorny 579?

***hug-d-s?**, got., st. F. (i): nhd. Gesinnung; ne. mode of perception; Vw.: s. ga-; E.: s. hugjan

hugg-r-jan* 2, got., sw. V. (1), (unpersönlich m. Akk., Streitberg, Gotisches Elementarbuch 247,1, Krause, Handbuch des Gotischen 57, 106,2, 239,2b): nhd. hungern; ne. make to hunger; ÜG.: gr. πεινᾶν; ÜE.: lat. esurire; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *hungru-, *hungruz, *hungaru-, *hungaruz, st. M. (u), Hunger; vgl. idg. *kenk- (2), V., brennen, schmerzen, hungern, dursten, Pokorny 565; B.: huggreiþ Joh 6,35 CA; Part. Prät. huggridai 1Kr 4,11 A

hugg-ru-s*, got., st. M. (u): Vw.: s. huhrus

hug-jan* 14, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2a): nhd. denken, meinen, glauben; ne. have one's mind on, be minded to, be disposed, be of an opinion, think; ÜG.: gr. δοκεῖν, εὐνοεῖν (= waila hugjan), νομίζειν, πείθειν, ὑψηλοφρονεῖν (= hugjan hauhaba), φρονεῖν; ÜE.: lat.? benevolus (= waila hugjands), confidere, consentire (= waila hugjan), existimare, putare, sapere, sentire; Vw.: s. af-, fauraga-, ga-, ufar-, *waila-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. νομίζειν; E.: Keine Etymologie, germ. *hugjan, sw. V., denken, Lehmann H100; R.: hugjan hauhaba: nhd. hoffärtig sein (V.); be proud, be haughty; ÜG.: gr. ὑψηλοφρονεῖν; ÜE.: lat. sublime sapere; Rom 11,20 A; R.: waila hugjan: nhd. wohlgesinnt sein (V.); ne. be well-disposed; ÜG.: gr. εὐνοεῖν; ÜE.: lat. consentire, ? benevolus (= waila hugjands); Mat 5,25 CA; B.: hugei Rom 11,20 A; hugidedun Joh 11,13 CA; hugjaima Php 3,15 A B; Php 3,16 A B; hugjaiþ Mat 5,17 CA; Php 2,2 B; hugjandam Mrk 10,24 CA; hugjandane 1Tm 6,5 A B; hugjandans Rom 12,16 A; hugjandona Luk 2,44 CA; hugjands Mat 5,25 CA; Sk 7,5 Enb; hugjiþ Gal 5,10 B; Php 3,15 A B

hug-s* (1) 1, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2a): nhd. Verstand, Sinn; ne. understanding, faculty of perception, faculty of disposition, mind (N.); ÜG.: gr. νοῦς; ÜE.: lat. sensus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. νοῦς; E.: germ. *hugi-, *hugiz, st. M. (i), Sinn, Geist, Verstand; B.: Gen. Sg. hugis Eph 4,17 A B

hug-s* (2) 1, got., st. N. (a)?: nhd. Landgut?, Feld; ne. landed estate?, country estate?, agricultural property, farm property, field; Q.: UrkA (540); E.: ohne Etymologie, Feist 273, Lehmann H101; B.: Gen. Sg. hugsis UrkA 2 UrkA; Son.: nach Scardigli 290 ff. zu haiþi

hūh-jan* 1, got., sw. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65,2, Krause, Handbuch des Gotischen 55,4): nhd. häufen, sammeln; ne. accumulate, stockpile (V.), store up; ÜG.: gr. θησαυρίζειν; ÜE.: lat. recondere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. θησαυρίζειν; E.: s. hiuhma; B.: Part. Präs. huhjands 1Kr 16,2 A B

hūh-ru-s 4, hunhrus*, huggrus*, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 57, 106,2, 134,1): nhd. Hunger, Hungersnot; ne. hunger (N.), famine; ÜG.: gr. λιμός; ÜE.: lat. fames; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hungru-, *hungruz, *hungaru-, *hungaruz, st. M. (u), Hunger; vgl. idg. *kenk- (2), V., brennen, schmerzen, hungern, dursten, Pokorny 565, Lehmann H102; B.: Dat. Sg. huhrau Luk 15,17 CA; Nom. Sg. huhrus Luk 4,25 CA; Luk 15,14 CA; Rom 8,35 A

***hul-ein-s?**, got., st. F. (i/ō): nhd. Hüllung; ne. covering (N.); Vw.: s. and-; E.: s. huljan

hul-istr 5, got., st. N. (a): nhd. Hülle, Decke; ne. cover (N.), covering (N.), veil (N.); ÜG.: gr. κάλυμμα; ÜE.: lat. velamen; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hulistra-, *hulistram?, st. N. (a), Hülle; vgl. idg. *kel- (4), V., verhüllen, bergen, Pokorny 553; B.: Nom. Sg. hulistr 2Kr 3,13 A B (Akk. Sg.); 2Kr 3,14 A B; 2Kr 3,15 A B; 2Kr 3,16 A B

***hul-iþ-s?**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. *and-, unand-; E.: s. huljan

hul-jan 2, got., sw. V. (1): nhd. hüllen, verhüllen; ne. put a cover on, cover (V.), veil (V.); ÜG.: gr. κατακαλύπτεισθαι (= sik huljan), περικαλύπτειν; ÜE.: lat. velare; Vw.: s. and-, dis-, ga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *huljan, sw. V., hüllen, verhüllen; idg. *kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553, Lehmann H103; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. huljai 1Kr 11,6 A; huljan Mrk 14,65 CA; Son.: vgl. Schubert 77

***Hul-m-a-rug-ei-s?**, got., st. M. Pl. (i): nhd. Rugier; ne. Rugians; Q.: PN, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 132; E.: ? zu an. roga, sw. V., bewegen, Schönfeld s. u. Rugii

***hul-m-s?**, got., st. M.: nhd. Insel; ne. island; Q.: PN, Hulmarugeis; E.: s. germ. *hulmō-, *hulmōn, *hulma-, *hulman, sw. M. (n), Holm (M.) (1), Hügel, Insel; vgl. idg. *kel- (1), *kelə-, V., Adj., ragen, hoch, Pokorny 544?

***hul-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. höhlen; ne. hollow (V.); Vw.: s. us-; E.: germ. *hulōn, sw. V. aushöhlen; s. idg. *kaul-, *kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Knochen, Pokorny 537

***hul-s**, got., Adj. (a): nhd. hohl; ne. hollow (Adj.); Hw.: s. *hul-ōn; Q.: Regan 55, Schubert 82; E.: germ. *hula-, *hulaz, Adj., hohl; idg. *kaul-, *kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Knochen, Pokorny 537

***hul-þ-a**, got., sw. M. (n): nhd. Holder; ne. beloved person, sweetheart (M.); Vw.: s. un-; E.: germ. *hulþō-, *hulþōn, *hulþa-, *hulþan, sw. M. (n), Holder; s. idg. *kel- (2), V., neigen, Pokorny 552

***hul-þ-ō?**, got., sw. F. (n): nhd. Holde; ne. beloved person, sweetheart (F.); Vw.: s. un-; E.: germ. *hulþō-, *hulþōn, sw. F. (n), Holde; s. idg. *kel- (2), V., neigen, Pokorny 552

hul-p-s 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. hold, gnädig, günstig; ne. kind (Adj.), clement, propitious, gracious; ÜG.: gr. ἰλάσκεσθαι (= hulps wisan); ÜE.: lat. propitius; Q.: Bi (340-380), PN; I.: ? Lbd. gr. ἰλάσκεσθαι; E.: germ. *hulpa-, *hulpaz, Adj., geneigt, gnädig, treu, hold, zugetan; vgl. idg. *kel- (2), V., neigen, Pokorny 552, Lehmann H104; R.: hulps wisan: nhd. vergeben; ne. forgive; ÜG.: gr. ἰλάσκεσθαι; ÜE.: lat. propitius esse; B.: Nom. Sg. hulps Luk 18,13 CA

hul-und-i 1, got., st. F. (jō), (Krause, Handbuch des Gotischen 129,1): nhd. Höhle; ne. cave (N.), cavern; ÜG.: gr. σπήλαιον; ÜE.: lat. spelunca; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σπήλαιον; E.: s. huljan; s. germ. *hula-, *hulaz, Adj., hohl; idg. *kaul-, *kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Knochen, Pokorny 537, Lehmann H105; B.: Nom. Sg. hulundi Joh 11,38 CA

***hun?**, got., indef. Suff., verallgem. Partikel zur Bildung unbestimmter Pronomina oder Adverbia: Vw.: s. ains-, hvan-, hvas-, hveilō-, manna-, þis-; E.: ? germ. *-gen, Partikel, irgend; idg.?, Lehmann H106

***hū-n-**, got., st. M. (a): Vw.: s. *hū-n-s

hund* 6, (Pl. hunda), got., st. N. (a) = Num. Kard., (Krause, Handbuch des Gotischen 54,4, 100,1, 171, 172,6): nhd. hundert; ne. hundred (= 100); ÜG.: gr. -κόσιοι; ÜE.: lat. -centi (= in ducenti, trecenti), -genti (in nongenti, octingenti, quingenti); Vw.: s. ahtautē-, niuntē-, sibuntē-, taihuntē-; Hw.: s. fimfhunda, vgl. krimgot. sada; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hunda-, *hundam, st. N. (a), hundert; idg. *kmtóm, *dkmto-, *h₁kmtō-, Num. Kard., hundert, Pokorny 192, Lehmann H107; B.: hunda Luk 7,41 CA; Mrk 14,5 CA; Neh 7,13 D (teilweise kursiv); Neh 7,39 D; hundam Joh 6,7 CA; 1Kr 15,6 A; Son.: Neben ahtau- usw. meint hund zehn, zehnfach, Zehnfaches.

hund-a, got., Num. Kard. Pl.: Vw.: s. hund*

hund-a-faþ-s 9, got., st. M. (i): nhd. Zenturio, Hundertführer; ne. chief of a hundred-man military unit; ÜG.: gr. ἐκατόνταρχος, ἐκατοντάρχης, κεντυρίων; ÜE.: lat. centurio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. lat. centurio, gr. κεντυρίων; E.: s. hunda, faþs; B.: Dat. Sg. hundafada Mat 8,13 CA; Mrk 15,45 CA; Gen. Pl. hundafade Luk 7,2 CA; Nom. Sg. hundafads Luk 7,6 CA; Akk. Sg. hundafaþ Mrk 15,44 CA; Nom. Sg. hundafaþs Mat 8,5 CA; Mat 8,8 CA; Mat 27,54 CA; Mrk 15,39 CA

hun-d-s* 4, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 103,II,1b, 119,1): nhd. Hund; ne. dog; ÜG.: gr. κυνάριον, κύων; ÜE.: lat. canis, catellus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hunda-, *hundaz, st. M. (a), Hund; idg. *k₁uon-, *k₁un-, (*k₁úuōn), (*k₁úuō), M., Hund, Pokorny 632, Lehmann H108; B.: Dat. Sg. hundam Mrk 7,27 CA; Akk. Sg. hundans Php 3,2 A B; Nom. Pl. hundos Luk 16,21 CA; Mrk 7,28 CA

***hunhru-s?**, got., st. M. (u): Vw.: s. hūhrus

***hū-n-s?**, *hūn, got., st. M. (a): nhd. junger Bär; ne. young bear, cub (N.); Q.: PN, Huniricus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 49, Gamillscheg I, 317; E.: germ. *hūna-, *hūnaz, st. M. (a), Geschwollenes, Junges; vgl. idg. *kūnós-, Adj., geschwollen, Pokorny 592; idg. *keu- (1), *keuə-, *kū-, *kūā-, V., Sb., Adj., schwellen, wölben, höhlen, Schwellung, Wölbung, Höhlung, hohl, Pokorny 592

hun-sl* 7, got., st. N. (a): nhd. Opfer; ne. sacrifice (N.), immolation; ÜG.: gr. θυσία, λατρεία (= hunsla), προσφορά; ÜE.: lat. hostia, oblatio, obsequium (= hunsla), sacrificium, victima; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. θυσία; E.: Etymologie strittig, germ. *hunsla-, *hunslam, st. N. (a), Opfer; vgl. idg. *k₁uen-, V., Adj., feiern, heiligen, heilig, Pokorny 630, Lehmann H109; R.: hunsla: nhd. Gottesdienst; ne. worship (N.), service to God; ÜG.: gr. λατρεία; ÜE.: lat. obsequium; Joh 16,2 CA; B.: hunsl Mat 9,13 CA; Luk 2,24 CA; Eph 5,2 A B; Sk 1,5 E (Eph 5,2); Akk. Pl. hunsla Joh 16,2 CA; 1Kr 10,18 A; Gen. Pl. hunsl Mrk 9,49 CA

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

***hun-sl-ag-s?**, got., Adj. (a): nhd. versöhnlich; ne. conciliatory; Vw.: s. un-; E.: s. hunsl

hun-sl-a-stap-s* 4, got., st. M. (i): nhd. Opferstätte, Altar; ne. place for sacrifice, altar; ÜG.: gr. θυσιαστήριον; ÜE.: lat. altarium; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. θυσιαστήριον; E.: s. hunsl, stapš; B.: Dat. Sg. hunslastada Mat 5,23 CA; 1Kr 10,18 A; Gen. Sg. hunslastadis Mat 5,24 CA; Luk 1,11 CA

hun-sl-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. opfern; ne. sacrifice (V.), immolate; ÜG.: gr. σπένδειν; ÜE.: lat. delibare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σπένδειν; E.: s. hunsl; B.: Pass. hunsljada 2Tm 4,6 A B

hunþ-s* 1, got., st. M. (a), (KZ 42,325): nhd. Fang, Beute (F.) (1); ne. captivity, capture (N.); ÜG.: gr. αἰχμαλωσία; ÜE.: lat. captivitas; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher; germ. *hunþi-, *hunþō, st. F. (ō), Beute (F.) (1), Fang; idg.?, Lehmann H110; B.: Akk. Sg. hunþ Eph 4,8 A

hup-s* 2, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 99, 131,1): nhd. Hüfte; ne. hip (N.); ÜG.: gr. ὀσφύς; ÜE.: lat. lumbus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hupi-, *hupiz, st. M. (i), Hüfte; idg. *kūp-, Sb., Schulter, Pokorny 627; idg. *keu- (2), *keuθ-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588?, Lehmann H111; B.: Akk. Sg. hup Mrk 1,6 CA; Akk. Pl. hupins Eph 6,14 A B

***hū-s** 1, got., kringot., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 39, 49,1, 55,4, 119,2): nhd. Haus; ne. house (N.); lat. domus; Vw.: s. gud-; Q.: BKV (1562); E.: germ. *hūs-, *hūsa-, *hūsam, st. N. (a), Haus; vgl. idg. *skeus-, *keus-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 953?; idg. *skeu- (2), *keu- (4), *skeuθ-, *keuθ-, *skū-, *kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951; B.: hus Feist 278 = Stearns 11

***hu-s-a** 1, got., st. F. (a): nhd. Beinschiene, Hose, Beinkleid; ne. greave, breeches, trousers; ÜG.: lat. ocrea; Q.: Reichenauer Glossen (8. Jh.); E.: s. germ. *husō-, *husōn, *husa-, *husan, sw. M. (n), Hose, Hülle, Beinkleid; germ. *husō, st. F. (ō), Hose, Hülle, Beinkleid; germ. *husō-, *husōn, sw. F. (n), Hose, Hülle, Beinkleid; vgl. idg. *skeu- (2), *keu- (4), *skeuθ-, *keuθ-, *skū-, *kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951; B.: husas, in: Die Reichenauer Glossen, Teil 1, hg. v. Klein, H. W., 1968, I, 1038; Son.: vgl. Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 50, Kluge s. u. Hose

hu-z-d 7, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 49,4, 93, 107, 119,2): nhd. Hort, Schatz; ne. treasure (N.), store of wealth; ÜG.: gr. θησαυρός; ÜE.: lat. thesaurus; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. θησαυρός; E.: germ. *huzda-, *huzdam, st. N. (a), Hort, Schatz; vgl. idg. *skeus-, *keus-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 953; idg. *skeu- (2), *keu- (4), *skeuθ-, *keuθ-, *skū-, *kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951, Lehmann H112; B.: Nom. Sg. huzd Mat 6,21 CA; Akk. Sg. Luk 18,22 CA; Mrk 10,21 CA; 2Kr 4,7 A B; Akk. Pl. huzda Mat 6,19 CA; Mat 6,20 CA; Luk 6,45 CA (Dat. Sg.)

hu-z-d-jan 3, got., sw. V. (1): nhd. Schätze sammeln, sammeln; ne. treasure up, store up, lay away as treasure, gather; ÜG.: gr. θησαυρίζειν; ÜE.: lat. thesaurizare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. θησαυρίζειν; E.: s. huzd; B.: huzdjaip Mat 6,19 CA; Mat 6,20 CA; huzdjan 2Kr 12,14 A B

hwssōpō* 1, hwssōpōn*, got., st. F. (ōn): nhd. Ysop; ne. hyssop, small bush with highly aromatic leaves; Q.: Sk (400); I.: Lw. gr. ὕσσωπος; E.: hebr. ēzōb, Feist 279, Lehmann H113; B.: Dat. Sg. hwssopon Sk 3,16 Enb

hwssōpōn*, got., F.: Vw.: s. hwssōpō*